

**AOV/SUA-SF 07/2019****UMSTRUKTURIERUNG KRANKENHAUS BRUNECK:
UMBAU BAUKÖRPER „B“****RISTRUTTURAZIONE OSPEDALE DI BRUNICO:
RISTRUTTURAZIONE LOTTO “B”**

Code CIG:

7863644450

Codice CIG:

Einheitscode CUP:

I12C18000290003

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

MUB/2019

Codice dell'opera:

**Verwaltungsakt mit dem entschieden wird, den
Vertrag abzuschließen:** Entscheidung vom Direktor
des Gesundheitsbezirkes Bruneck**Determina a contrarre:**
Determinazione del direttore del Comprensorio
Sanitario di Brunico

Nr./n. 2019-D5-000084 vom/di data 05.04.2019

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN**DISCIPLINARE DI GARA****OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU-SCHWELLE****PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA****für die Vergabe
der Dienstleistungen: Planung mit Option
Bauleitung für die Umstrukturierung
Krankenhaus Bruneck: Umbau Baukörper
„B“ (Umbau Dialyse und Medizinisch
Unterstützte Befruchtung MUB)****per l'affidamento
dei servizi: progettazione con opzione DL
per la ristrutturazione ospedale di
Brunico: ristrutturazione lotto “B”
(Ristrutturazione dialisi e Procreazione
Medicalmente Assistita (PMA))** mit geringer Umweltbelastung
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den
nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und
Schutz des Territoriums und des Meeres:
- MD vom 11. Oktober 2017;
- MD vom 7. März 2012; a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai
seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della
tutela del territorio e del mare:
- D.M. 11 ottobre 2017;
- D.M. 7 marzo 2012;**Auswahl des Angebots
nach dem Kriterium des
wirtschaftlich günstigsten Angebots
auf der Grundlage
der Qualität und des Preises
Elektronisches Verfahren****Selezione dell'offerta
secondo il criterio dell'offerta
economicamente più vantaggiosa
sulla base
della qualità e del prezzo
Procedura telematica**

TEIL I

Auftragsgegenstand

1. Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln
2. Öffentlicher Auftraggeber
3. Beschreibung des Bauvorhabens
4. Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerks
5. Leistungen, Gegenstand der Ausschreibung, und entsprechende Vergütungen
- 5.1 Optionen und entsprechende Vergütungen
6. Zahlungsmodalitäten
7. Ausführungsort der Arbeiten
8. Maximale Auftragsdauer
9. Unterauftrag

TEIL II

Verfahrensregeln

10. Teilnahmeberechtigte Subjekte
11. Subjekte, die in zusammengeschlossener Form zugelassen sind
12. Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
13. Teilnahmeanforderungen
14. Besondere Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
15. Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
16. Teilnahmebedingungen

TEIL III

Vergabe- und Abwicklungskriterien

17. Anweisungen zur Teilnahme an der elektronischen Ausschreibung
18. Abzugebende Unterlagen bei der Angebotsabgabe
19. Bewertungskriterien
20. Vergabeverfahren
21. Zugang zu den Unterlagen
22. Verweis
23. Gerichtlicher Rechtsschutz

TEIL IV

Zuschlag und Vertragsabschluss

24. Auftragserteilung
25. Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse
26. Erforderliche Tätigkeiten im Falle des Zuschlags
27. Unvereinbarkeitsklausel – Vorbehalte

TEIL V

Anlagen

Honorarberechnung/en
Elemente zur Bewertung des technischen Angebots

PARTE I

Oggetto dell'appalto

1. Riferimenti normativi e regole procedurali
2. Amministrazione aggiudicatrice
3. Descrizione dell'intervento
4. Costo stimato per la realizzazione dell'opera
5. Prestazioni, oggetto della gara, e relativi corrispettivi
- 5.1 Opzioni e relativi corrispettivi
6. Modalità di pagamento
7. Luogo di esecuzione dei lavori
8. Durata massima della prestazione
9. Subappalto

PARTE II

Regole procedurali

10. Soggetti ammessi alla partecipazione alla gara
11. Soggetti ammessi in forma associata
12. Limiti alla partecipazione e cause di esclusione
13. Requisiti di partecipazione
14. Requisiti speciali per la partecipazione alla gara
15. Avvalimento
16. Condizioni di partecipazione

PARTE III

Criteri e modalità della gara

17. Indicazioni per la partecipazione alla gara telematica
18. Documenti da presentare in sede di presentazione dell'offerta
19. Criteri di valutazione
20. Procedimento di gara
21. Accesso agli atti
22. Rinvio
23. Tutela giurisdizionale

PARTE IV

Aggiudicazione e stipula del contratto

24. Affidamento dell'incarico
25. Tracciabilità dei flussi finanziari
26. Attività richieste in caso di aggiudicazione
27. Clausola di incompatibilità – Riserve

PARTE V

Allegati

Calcolo/i onorario
Elementi di valutazione dell'offerta tecnica



Bemerkungen zum Sprachgebrauch

Die deutsche und italienische Sprache bieten keine flüssigen Begriffe, die gleichzeitig weibliche und männliche Akteure gleichermaßen ansprechen und ihnen gerecht werden. Bei Anwendung der teilweise üblichen Formen (Anfügen von „/in“ oder „Innen“ oder ähnlichem) wird der Text langatmig und die Lesbarkeit leidet. Um die ohnehin komplizierte Materie der Dienstleistungvergaben nicht unnötig zu belasten, wird im Weiteren die gängige, meist männliche Sprachform verwendet. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen wie z.B. „Architekt“, „Ingenieur“, „Experte“, „Teilnehmer“, „Mitarbeiter“, usw. schließen immer auch die jeweilige weibliche Form mit ein und sind für die Zwecke der gegenständlichen Dienstleistungvergabe als geschlechtsneutral zu verstehen.

Premessa per l'uso linguistico

Le lingue italiana e tedesca non dispongono di concetti correnti, che rendano parimenti giustizia sia ad attori di sesso femminile che a quelli di sesso maschile. Utilizzando le a volte inutili forme (aggiunta di „il/la“, „o/a“ e simili) il testo diviene troppo prolisso, oppure la leggibilità incontra diversi ostacoli. Non volendo ulteriormente appesantire la già complicata materia, come è quella di una gara di servizi, restiamo nel consueto e ci adattiamo al ricorrente uso linguistico, prevalentemente maschile. Le espressioni che verranno usate nel presente testo come p.e. „architetto“, „ingegnere“, „esperto“, „concorrente alla gara“, „collaboratore“, ecc., in quanto definizioni professionali, comprendono sempre anche la forma femminile e al fine del presente bando di gara devono intendersi termini neutri.

TEIL I

1. RECHTSGRUNDLAGEN UND VERFAHRENS-REGELN

- Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt,
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt,
- Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F., in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt,
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,
- Dekret des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 „Regolamento recante la definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza dei giovani professionisti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'art. 24, commi 2 e 5 D.Lgs. 50/2016“,
- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 „Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“,

PARTE I

1. RIFERIMENTI NORMATIVI E REGOLE PROCEDURALI

- Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE,
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „Codice dei contratti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato CODICE,
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE,
- Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 „Disposizioni sugli appalti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato LEGGE PROVINCIALE APPALTI,
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di ai documenti amministrativi“, e s.m.i.,
- Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263 „Regolamento recante la definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza dei giovani professionisti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'art. 24, commi 2 e 5 D.Lgs. 50/2016“,
- Linee Guida ANAC n. 1 aggiornate al D.Lgs. n. 56/2017 „Indirizzi generali sull'affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria“,



- Beschluss der Landesregierung vom 7. August 2018, Nr. 778 „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“;
- Beschluss der Landesregierung vom 7. August 2018, Nr. 780 „Neue Anwendungsrichtlinie betreffend die provisorische Sicherheit für die Teilnahme an Vergabeverfahren und die Sicherheiten betreffend die Phase der Ausführung der Vergabeverträge“;
- Beschluss der Landesregierung vom 30. Oktober 2018, Nr. 1099 „Überarbeitung der Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“.
- Deliberazione della Giunta provinciale del 7 agosto 2018, n. 778 “Linea guida per gare di servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”
- Deliberazione della Giunta provinciale del 7 agosto 2018, n. 780 “Nuova Linea guida concernente la garanzia provvisoria per la partecipazione alle procedure d’appalto e le garanzie per la fase di esecuzione dei contratti di appalto”;
- Deliberazione della Giunta provinciale del 30 ottobre 2018, n. 1099 “Modifica della Linea guida concernente le formule per il calcolo dell’anomalia delle offerte ed esclusione automatica”.

Die obgenannten Dokumente sind unter folgender Adresse unter der Rubrik „Nützliche Links: Landes-, staatliche und EU-Bestimmungen“ abrufbar:
<http://aov.provinz.bz.it>

I suddetti documenti sono consultabili nella rubrica “Link utili: Normativa comunitaria, nazionale e provinciale” al seguente indirizzo:
<http://acp.provincia.bz.it>

- Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F., veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/arbeit/gesetz-kollektivvertraege/arbeitssicherheit-gesetzestexte.asp
- Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 “Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27.07.2016,
- Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 “Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”, e s.m.i., pubblicato al seguente link:
www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp
- Decreto ministeriale 17 giugno 2016 “Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”, pubblicato in G.U. n. 174 del 27-07-2016,
- Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link:
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung:

- die Ausschreibungsbekanntmachung,
- die vorliegenden Ausschreibungsbedingungen samt Ausschreibungsunterlagen,
- die Anlage A – vom System generiert,
- die Anlage A1 „Teilnahmeantrag“,
- die Anlage A2 „Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung“,
- die Anlage A3 „Ersatzerklärung des Hilfssubjekts laut Art. 89 des KODEX“,

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione:

- il bando di gara;
- il presente disciplinare di gara e la documentazione complementare;
- l’Allegato A – generato dal sistema;
- l’Allegato A1 “Istanza di partecipazione“;
- l’Allegato A2 “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara“;
- l’Allegato A3 “Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario ex art. 89 del CODICE“;



- die Anlagen B1a, B1b, und B2 für das technische Angebot,
- die Anlage C (wirtschaftliches Angebot) – vom System generiert,
- die Anlage C1;
- die Integritätsvereinbarung,
- der Verhaltenskodex,
- die technischen Unterlagen,
- gli allegati B1a, B1b, e B2 per l'offerta tecnica;
- l'Allegato C (offerta economica) – documento generato dal sistema;
- l'allegato C1;
- il patto di integrità;
- il codice di comportamento;
- la documentazione tecnica;

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Angebotsabgabe die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Netzwerkzusammenschlüssen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft, einem Netzwerk oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 46 Abs. 1 Buchstabe f) des KODEX gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle eines Unterauftrags gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen angegebenen Unterauftragnehmern als rechtsgültig zugesandt.

HINWEIS

Das in den Ausschreibungsbedingungen verwendete Symbol "►" kennzeichnet die nicht behebbaren Ausschlussgründe.

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art. 76, comma 6, del CODICE, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

In caso di subappalto, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti i subappaltatori indicati.

AVVERTENZA

Il simbolo "►" riportato nel Disciplinare di gara evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

2. ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Auftrag gebende Körperschaft:

Südtirol Sanitätsbetrieb - Gesundheitsbezirk Bruneck
- Betriebsabteilung Technik und Vermögen

Verfahrensverantwortliche/r (RUP):

Ing. Arnold Kaiser

Vergabestelle:

AOV – für die Verfahren und die Aufsicht

2. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Ente committente:

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige - Comprensorio Sanitario di Brunico - Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale

Responsabile del procedimento (RUP):

ing. Arnold Kaiser

Stazione appaltante:

ACP – Agenzia per i procedimenti e la vigilanza



im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge
EVS DL – Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen – (technische Dienstleistungen)
Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10
39100 Bozen

Verfahrensverantwortliche/r (der Einheitlichen Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen) **und Ausschreibungsbehörde**
RA Sandro Martorelli

in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
SUA SF – Stazione unica appaltante servizi e forniture – (servizi tecnici)
Via Dr. Julius Perathoner, n. 10
39100 Bolzano

Responsabile del procedimento (della Stazione unica appaltante servizi e forniture) **e Autorità di gara:**
avv. Sandro Martorelli

3. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS

CPV 71300000-1; 71330000-0; 71336000-2; 71356200-0

Die Ausschreibung betrifft den Umbau 3. und 4. Stock des Baukörpers B des bestehenden Krankenhauses Bruneck. Es werden die Abteilungen MUB und Dialyse errichtet. Für die MUB besteht eine Machbarkeitsstudie (Anl. "Raumprogrammänderung"), welche zur Verfügung gestellt wird.

Gegenständliche Ausschreibung wird nicht in Lose unterteilt.

Die Begründung für die Entscheidung, gegenständliche Ausschreibung nicht in Lose zu unterteilen, wurden gemäß Art. 28 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 im Vergabevermerk aufgenommen.

Es ist ein obligatorischer Lokalaugenschein in Begleitung eines Vertreters der Auftrag gebenden Körperschaft vorgesehen.

Für die Durchführung des vorgeschriebenen Lokalaugenscheins müssen die Teilnehmer, aus organisatorischen Gründen, bis **spätestens 6 (sechs) Tage vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe** einen Antrag auf Durchführung des Lokalaugenscheines an die zertifizierte E-Mail-Adresse ufftec-bk@pec.sabes.it des öffentlichen Auftraggebers übermitteln.

Im Antrag müssen folgende Angaben enthalten sein: Name und Nachname, die meldeamtlichen Daten der Personen, welche mit der Durchführung des Lokalaugenscheins betraut sind, sowie Anschrift / zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche die Einladung verschickt werden soll.

Der Lokalaugenschein kann nur an den vom öffentlichen Auftraggeber festgesetzten Tagen erfolgen. Datum und Ort des Lokalaugenscheins werden mindestens 3 (drei) Tage im Voraus mitgeteilt. Bei Durchführung des Lokalaugenscheins muss jede beauftragte Person das vom öffentlichen Auftraggeber erstellte Dokument zur Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins und zur Entgegennahme der entsprechenden Bescheinigung, welche gegenständlichen Vorgang bestätigt, unterschreiben.

3. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

CPV 71300000-1; 71330000-0; 71336000-2; 71356200-0

La gara riguarda l'adeguamento del III e IV piano del corpo B dell'ospedale esistente a Brunico. Verranno costruiti i reparti procreazione medicalmente assistita (PMA) e ristrutturazione dialisi. Per la PMA esiste uno studio di fattibilità (all. "Variazione del programma planivolumetrico"), che viene messo a disposizione.

La presente gara non viene suddivisa in lotti.

Le motivazioni di non suddividere in lotti la presente gara sono state riportate nella relazione unica ai sensi dell'art. 28, comma 2, della L.P. n. 16/2015

E' previsto un sopralluogo obbligatorio assistito da un rappresentante dell'ente committente.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, i concorrenti devono inviare, per questioni organizzative, **al più tardi 6 (sei) giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte**, all'indirizzo di posta elettronica certificata ufftec-bk@pec.sabes.it dell'ente committente una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome delle persone incaricate di effettuarlo, con i relativi dati anagrafici. La richiesta deve specificare l'indirizzo / l'indirizzo di posta elettronica certificata, cui indirizzare l'invito.

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti dall'ente committente. Data e luogo del sopralluogo sono comunicati con almeno 3 (tre) giorni di anticipo. All'atto del sopralluogo ciascun incaricato deve sottoscrivere il documento, predisposto dall'ente committente, a conferma dell'effettuato sopralluogo e del ritiro della relativa dichiarazione attestante tale operazione.



Der Lokalaugenschein kann vom gesetzlichen Vertreter / Prokuristen / technischen Leiter des Bieters oder von einer anderen mit schriftlicher Vollmacht versehenen Person durchgeführt werden. Besagte Vollmacht muss der Person ausgehändigt werden, welche für die Begleitung des Lokalaugenscheins zuständig ist.

Die Person, die zur Durchführung des Lokalaugenscheins delegiert wird, kann nicht von mehreren Teilnehmern beauftragt werden.

Die Person, welche für die Begleitung des Lokalaugenscheins zuständig ist, händigt eine Kopie der Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins aus.

Bei Teilnahme in Form **bereits gebildeter** Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV und Netzwerkzusammenschlüsse muss der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter / Prokuristen / technischen Leiter eines Mitglieds der Bietergemeinschaft, des Netzwerkzusammenschlusses oder des Konsortiums, **ohne Vollmacht**, durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche jedoch **mit Vollmacht des Beauftragten / Gruppenbeauftragten ausgestattet sein muss**.

Bei Teilnahme in Form **noch zu bildender** Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV und Netzwerkzusammenschlüsse muss der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter / Prokuristen / technischen Leiter des **namhaft gemachten Beauftragten** oder von einem gesetzlichen Vertreter / Prokuristen / technischen Leiter **eines anderen Wirtschaftsteilnehmers der Bietergemeinschaft, des Netzwerkzusammenschlusses oder des Konsortiums** durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche jedoch **mit Vollmacht des namhaft gemachten Beauftragten / Gruppenbeauftragten ausgestattet sein muss**.

Im Falle eines ständigen Konsortiums muss der Lokalaugenschein vom gesetzlichen Vertreter / Prokuristen / technischen Leiter oder einer anderen Person durchgeführt werden, welche mit Vollmacht **des Konsortiums oder** der genannten Rechtssubjekte ausgestattet ist. Besagte Rechtssubjekte müssen zumindest **einem Konsortiumsmitglied, welches als ausführendes Subjekt angegeben worden ist**, angehören.

► Die fehlende Durchführung des Lokalaugenscheins oder ein nicht gemäß den obgenannten Modalitäten durchgeführter Lokalaugenschein ist ein Ausschlussgrund.

Folgende technische Unterlagen werden dieser Ausschreibung zugrunde gelegt und sind auf der Internetseite www.ausschreibungen-suedtirol.it abrufbar:

1. Raumprogrammänderung;
2. Anzuwendende Mindestumweltkriterien (MUK).

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale / procuratore / direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.

Il soggetto delegato ad effettuare il sopralluogo non può ricevere l'incarico da più concorrenti.

La persona addetta all'accompagnamento rilascia copia dell'attestazione di avvenuto sopralluogo.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete **già costituiti**, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale / procuratore / direttore tecnico di uno degli operatori economici raggruppati, aggregati in rete o consorziati **senza delega**, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati ma **munito della delega del mandatario / capogruppo**.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete **non ancora costituiti**, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale / procuratore / direttore tecnico del **mandatario designato** oppure da un rappresentante legale / procuratore / direttore tecnico **di uno degli altri operatori economici raggruppati, aggregati in rete o consorziati**, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati, purché il medesimo soggetto sia **munito di delega dal mandatario / capogruppo designato**.

In caso di consorzio stabile il sopralluogo va effettuato da un rappresentante legale / procuratore / direttore tecnico o da soggetto diverso munito di delega conferita **dal consorzio oppure** dai medesimi soggetti **di almeno un operatore economico consorziato indicato come esecutore**.

► È causa di esclusione la mancata effettuazione del sopralluogo ovvero l'effettuazione del sopralluogo non secondo le modalità sopra indicate.

La seguente documentazione tecnica è posta a base di gara ed è disponibile sul sito internet www.banditoaltoadige.it:

1. Variazione del programma planivolumetrico;
2. Criteri ambientali minimi da applicare (CAM).



4. GESCHÄTZTER KOSTENRAHMEN FÜR DIE REALISIERUNG DES BAUWERKES

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigtem Raumprogramm (Beschluss der Landesregierung Nr. 912 vom 11.09.2018) und Vorbereitendem Dokument zur Planung-auf

4.000.000,00 Euro

einschließlich Kosten für die Sicherheit.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut MD vom 17.06.2016 aufgeteilt:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E10	Ex I/d	1,20	Baumeisterarbeiten opere edili	2.024.200,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S05	Ex IX/b e IX/c	1,05	Tragstrukturen strutture statiche	500.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	Ex III/a	0,75	Sanitärinstallation impianto sanitario	115.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	Ex III/b	0,85	Heizung/Lüftung riscaldamento/raffrescamento	792.800,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.04	Ex III/c	1,30	Elektroinstallation impianto elettrico	568.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori				4.000.000,00 Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen Anforderungen laut Punkt 14 und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

Die Hauptleistung bezieht sich auf den ID-Code **E10**.

4. COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo netto di costruzione stimato secondo il programma planivolumetrico approvato (Delibera della Giunta provinciale n. 912 del 11/09/2018) e Documento preliminare alla progettazione ammonta a

oneri della sicurezza inclusi.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. del 17-06-2016:

La suddivisione dei costi nelle singole categorie dei lavori indicate costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali di cui al punto 14 e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

La prestazione principale è quella relativa al codice-ID **E10**.

5. LEISTUNGEN, GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG, UND ENTSPRECHENDE VERGÜTUNGEN

5. PRESTAZIONI, OGGETTO DELLA GARA E RELATIVI CORRISPETTIVI



Gegenstand der Ausschreibung sind die

- a) Planung (Projekt über die technisch-wirtschaftliche Machbarkeit, endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt) und Generalplanung (betrifft die Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen),
- b) Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase

Oggetto della gara sono la

- a) progettazione (progetto di fattibilità tecnica ed economica, progetto definitivo, progetto esecutivo) e progettazione generale (riguarda l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche),
- b) coordinamento della sicurezza in fase progettuale

HONORARBERECHNUNG

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 5 angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 und des BLR Nr. 1308/2014.

Das auf der Grundlage der obergenannten Rechtsgrundlagen berechnete Honorar, welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt:

383.149,41 euro

ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

Für die detaillierte Leistungen, siehe die beigelegte Honorarberechnung.

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich vor, den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen (siehe Punkt 24).

Finanzierungsquellen:

Der Auftrag der Leistungen, die Gegenstand der Ausschreibung sind und die Leistungen laut Punkt 5.1 werden mit Haushaltsmittel der zuständigen Verwaltung finanziert.

Gemäß Art. 24 Abs. 8 des KODEX darf die Auszahlung der Vergütung nicht vom Erhalt der Finanzierung des geplanten Bauwerks abhängen.

CALCOLO DELL'ONORARIO

La determinazione dei corrispettivi (al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 5 avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. del 17-06-2016 e della d.g.p. n. 1308/2014.

L'onorario a base di gara, calcolato sulla base dei predetti riferimenti normativi, ammonta a:

Al netto di IVA e oneri previdenziali

Per l'elenco dettagliato delle prestazioni si veda il calcolo dell'onorario allegato.

L'ente committente si riserva la facoltà di conferire all'aggiudicatario della presente gara anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione dell'opera (vedasi punto 24).

Fonti di finanziamento:

L'incarico per le prestazioni oggetto di gara e delle prestazioni di cui al punto 5.1 è finanziato con capitoli di bilancio dell'amministrazione.

La corresponsione del compenso non è subordinata all'ottenimento del finanziamento dell'opera progettata, ai sensi dell'art. 24, comma 8 del CODICE.

5.1 OPTIONEN

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich gemäß Art. 157 Abs. 1 des KODEX die Direktvergabe der Bauleitung und der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase an den Planer zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebotes vor.

Gegenstand der vorliegenden Option sind folgende Leistungen:

- a) Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung, Aufgaben des Baustelleninspektors (tägliche Bauassistenz) und Generalbauleitung (betrifft die Koordinierung zwischen

5.1 OPZIONI

Ai sensi dell'art. 157, comma 1 del CODICE l'ente committente si riserva l'affidamento diretto della direzione lavori e del coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione al progettista alle stesse condizioni dell'offerta presentata.

Oggetto della presente opzione sono le seguenti prestazioni:

- a) direzione lavori, contabilità e misura, attività di ispettore di cantiere (assistenza giornaliera) e direzione lavori generale (riguarda l'integrazione tra le varie



den verschiedenen Fachleistungen);
b) Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase.

Das für die obengenannte Option berechnete Honorar beträgt: 314.313,65 Euro ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 5.1 angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 und des BLR Nr. 1308/2014 und beträgt:

314.313,65 euro

ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

Für die Zwecke laut Art. 35 Abs. 4 des KODEX beträgt der geschätzte Betrag des Auftrags einschließlich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge **725.361,58 Euro** ohne MwSt..

prestazioni specialistiche);
b) coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva.

L'onorario relativo alla suddetta opzione è pari a 314.313,65 euro al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA

La determinazione dei corrispettivi (al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 5.1 avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. del 17-06-2016 e della d.g.p. n. 1308/2014 e ammonta a:

Al netto di IVA e oneri previdenziali

Ai fini dell'art. 35, comma 4 del CODICE, il valore stimato dell'appalto, comprensivo degli oneri previdenziali ed assistenziali, è pari ad **725.361,58 Euro** al netto di IVA.

6. ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Für die Auszahlung der Honorare finden die im Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 definierten Zahlungsmodalitäten Anwendung.

6. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Per la liquidazione degli onorari trovano applicazione le modalità di pagamento definite nella Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308.

7. AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN

Gemeinde Bruneck.

NUTS-Code: ITH10

7. LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI

Comune di Brunico.

Codice NUTS: ITH10

8. MAXIMALE AUFTRAGSDAUER

Planungsphase:

Vorprojekt)	90 Tage
endgültiges Projekt	90 Tage
Ausführungsprojekt	120 Tage

Ausführungsphase:

Dauer der Arbeiten	360 Tage
--------------------	----------

8. DURATA MASSIMA DELLA PRESTAZIONE

Fase progettuale:

progetto preliminare)	90 giorni
progetto definitivo	90 giorni
progetto esecutivo	120 giorni

Fase esecutiva:

Durata dei lavori	360 giorni
-------------------	------------

9. UNTERAUFTRAG

9. SUBAPPALTO



Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 31 Abs. 8 des KODEX taxativ aufgezählten Tätigkeiten. Hiervon unberührt bleibt auf jeden Fall die ausschließliche Haftung des Planers.

Im Falle der Inanspruchnahme der Vergabe eines Unterauftrags müssen die Teilnehmer in der Anlage A1 in Übereinstimmung mit Art. 105 des KODEX jene Dienstleistungen mit dem entsprechenden Prozentsatz angeben, die sie bis zu einem Gesamtbetrag von 30 % des vertraglichen Gesamtbetrags mit Unterauftrag vergeben wollen.

Fehlen besagte Angaben, ist die Vergabe von Unteraufträgen verboten.

Eine eventuelle, im Teilnahmeantrag (Anlage A1) eines zur Ausschreibung zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer enthaltene Erklärung zur Vergabe eines Unterauftrags ist nicht als implizite Autorisierung der Vergabe des Unterauftrags zu verstehen.

Es wird präzisiert, dass der Zuschlagsempfänger, falls die entsprechende Erklärung fehlt und/oder fehlerhaft ist, keine Unteraufträge vergeben darf und folglich die Leistung direkt ausführen muss.

Auf jeden Fall muss der Zuschlagsempfänger nach Zuschlagserteilung die Namen von drei Unterauftragnehmern angeben und die Erklärungen der Unterauftragnehmer zur Erfüllung der Teilnahmeanforderungen vorlegen.

Es stellt keinen Ausschlussgrund dar, hat jedoch für den Teilnehmer das Verbot zur Vergabe eines Unterauftrags zur Folge:

- die unterlassene Erklärung von drei Unterauftragnehmern;
- die Angabe von weniger als drei Unterauftragnehmern;
- die Angabe eines Unterauftragnehmers, der gleichzeitig selbst an der Ausschreibung teilnimmt.

Derselbe Unterauftragnehmer kann in mehreren Dreieranschlägen angegeben werden.

Gemäß Art. 23bis Abs. 1 des LG vom 22.10.1993, Nr. 17 wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert innerhalb der Frist von 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen einen Dreieranschlag von Unterauftragnehmern gemäß Art. 105 Abs. 6 des KODEX anzugeben.

► **Wenn einer der drei angegebenen Unterauftragnehmer die Anforderungen laut Art. 80 Absätze 1 und 5 des KODEX nicht erfüllt, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività tassativamente elencate al comma 8, dell'art. 31, del CODICE.

Resta, comunque, ferma la responsabilità esclusiva del progettista.

In caso di ricorso al subappalto i concorrenti hanno l'obbligo di indicare all'interno dell'allegato A1 le prestazioni che intendono subappaltare con la relativa quota percentuale nei limiti del 30 % dell'importo complessivo del contratto, in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del CODICE.

In mancanza di tali indicazioni il subappalto è vietato.

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nell'istanza di partecipazione (Allegato A1) di un operatore economico ammesso alla gara, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Si precisa che l'erroneità e/o la mancanza della relativa dichiarazione preclude all'aggiudicatario il ricorso al subappalto, dovendo pertanto lo stesso provvedere autonomamente all'esecuzione della prestazione.

In ogni caso dopo l'aggiudicazione l'aggiudicatario sarà tenuto ad indicare i nominativi della/e terna/e dei subappaltatori e le relative dichiarazioni dei medesimi in merito al possesso dei requisiti di partecipazione.

Non costituisce motivo di esclusione, ma comporta, per il concorrente, il divieto di subappalto:

- l'omessa dichiarazione della terna;
- l'indicazione di un numero di subappaltatori inferiore a tre;
- l'indicazione di un subappaltatore che, contestualmente, concorra in proprio alla gara.

E' consentita l'indicazione dello stesso subappaltatore in più terne.

A norma dell'art. 23-bis, comma 1, della L.P. 22-10-1993, n. 17, all'aggiudicatario verrà richiesto di indicare entro il termine di 10 (dieci) giorni naturali consecutivi la terna dei subappaltatori ai sensi dell'art. 105, comma 6, del CODICE.

► **Il mancato possesso dei requisiti di cui all'art. 80, commi 1 e 5 del CODICE, in capo ad uno dei subappaltatori indicati nella terna, comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.**



10. TEILNAHMEBERECHTIGTE SUBJEKTE

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zur Ausübung des Berufs befähigt sowie zum Zeitpunkt der Teilnahme an der Ausschreibung in der entsprechenden Berufsliste der geltenden Berufsordnungen eingetragen bzw. zur Ausübung des Berufs gemäß den Bestimmungen des jeweiligen EU-Mitgliedstaates, dem das Subjekt angehört, befähigt sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e), und f) des KODEX genannten Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen:

- **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den vom geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- **Freiberuflergesellschaften,**
- **Ingenieurgesellschaften,**
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen –, die entsprechend der in den jeweiligen Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind,
- **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis h) dieser Aufzählung,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form (nachfolgend auch ständige Konsortien von Gesellschaften) **und EWIV**,
- **ständige Technikerkonsortien** im Sinne von Art. 12 des Gesetzes Nr. 81/2017,
- **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** laut den Punkten a), b), c) und d), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind, (Unternehmensnetzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke im Sinne von Art. 12 des Gesetzes Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 48, soweit vereinbar, angewandt werden.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle des Zuschlags miteinschließen. Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

10. SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati all'esercizio della professione nonché iscritti al momento della partecipazione alla gara, al relativo albo professionale previsto dai vigenti ordinamenti professionali, ovvero abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei paesi dell'Unione europea cui appartiene il soggetto. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti operatori economici indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti**;
- c) **società di ingegneria**;
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;
- e) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a h) di questo elenco;
- f) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) **e i GEIE**;
- g) **consorzi stabili professionali** ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017;
- h) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c) e d) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 48 in quanto compatibili.

E' ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di aggiudicazione. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e



s.m.i..

11. SUBJEKTE, DIE IN ZUSAMMENGESCHLOSSENER FORM ZUGELASSEN SIND

Die Teilnahme der Subjekte laut vorhergehendem Punkt 10 Buchstabe e) ist zulässig, auch wenn diese noch nicht gebildet sind.

Auf die zu einer Gruppe zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen laut den Art. 47 und 48 des KODEX angewandt.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnlichen Konsortien und EWIV wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, soweit diese vereinbar ist, angewandt.

Für die Erfüllung der Anforderungen wird auf Punkt 14 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern dürfen zwischen den Teilnahmeberechtigten laut Punkt 10 nur für die zu vergebende/n Dienstleistung/en gebildet werden.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder der Gruppe sein.

Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die aus der im Teilnahmeantrag abgegebenen Verpflichtungserklärung resultiert, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der bei Angebotsabgabe abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe, auch wenn die Bietergemeinschaft sich auf ein einziges Mitglied verkleinert, ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahmeanforderung zu verschleiern.

Jede Änderung ohne rechtfertigenden Grund berechtigt den Auftraggeber, den abgeschlossenen Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf Kosten des Auftragnehmers aufzuheben.

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten und

11. SOGGETTI AMMESSI IN FORMA ASSOCIATA

E' ammessa la partecipazione dei soggetti di cui al precedente punto 10 lett. e) anche se non ancora costituiti.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del CODICE.

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

Per il possesso dei requisiti si rinvia al punto 14 del disciplinare di gara.

Gruppi di operatori economici possono essere costituiti tra i soggetti ammessi alla gara di cui al punto 10 solamente per il servizio/i servizi da affidare.

Mandanti del gruppo possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'impegno dichiarato nell'Istanza di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti riuniti, anche qualora il raggruppamento si riduca ad un unico soggetto, esclusivamente per esigenze organizzative del gruppo di operatori economici e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione alla gara.

Ogni modificazione senza motivo giustificato autorizza l'amministrazione a risolvere il contratto stipulato con effetto immediato e con oneri a carico dell'affidatario.

In caso di un' **associazione di tipo verticale** il soggetto che esegue la prestazione principale e l'integrazione tra



die Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen (Generalplanung und Generalbauleitung), welches die Hauptleistung ausführt, sofern der Beauftragte eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten, welches die Anforderungen für jede Klasse und Kategorie in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Ist der Beauftragte eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Im Falle eines **gemischten Zusammenschlusses** mit einer für die Ausführung der Hauptleistung gebildeten Unterbietergemeinschaft übernimmt die Funktion des Unterbeauftragten jenes Subjekt, welches die Anforderungen für die Hauptleistung in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Das besagte Subjekt ist gleichsam Beauftragter der ganzen Gruppe. Handelt es sich dabei um eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Die natürliche Person, welche die Funktion des Generalplaners übernimmt, muss auch, im Falle der Direktvergabe der Bauleitung gemäß Art. 157 Abs. 1 des KO-DEX, die Funktion des Generalbauleiters übernehmen.

Dem Beauftragten obliegt die Alleinvertretung der Auftrag gebenden Mitglieder gegenüber der Vergabestelle und der Auftrag gebenden Körperschaft.

Im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, **müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften** unter den Ausführenden der Planung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** (bestandene Staatsprüfung) **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe** gemäß den geltenden Bestimmun-

le varie prestazioni specialistiche (progettazione generale e direzione lavori generale) assume la funzione di mandatario, purché il mandatario è una persona fisica (libero professionista singolo). Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

In caso di un'**associazione di tipo orizzontale** il soggetto che possiede il requisito in misura percentuale superiore per ogni categoria e classe assume la funzione di mandatario. Se il mandatario è una persona fisica, questa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

In caso di un'**associazione di tipo misto** con un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale, il soggetto che possiede il requisito in misura percentuale superiore per la prestazione principale assume la funzione di mandatario. Detto soggetto è contestualmente mandatario di tutto il gruppo. Trattasi di persona fisica essa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

La persona fisica che assume la funzione di progettista generale dovrà assumere anche la funzione di direttore lavori generale in caso di affidamento diretto della direzione lavori ai sensi dell'art. 157, comma 1 del CODICE.

Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante e dell'ente committente.

In caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, **i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono** indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico) **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'offerta** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. **Ferma restando**



gen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. **Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zur Ausschreibung.

Der besagte Techniker muss im *Teilnahmeantrag* (Anlage A1, Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. **Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.**

Auf Netzwerkzusammenschlüsse (Unternehmensnetzwerke, Technikernetzwerke oder gemischte Netzwerke) wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung angewandt, soweit vereinbar. Im Besonderen gilt:

1. **wenn das Netzwerk** im Sinne von Art. 3 Abs. 4-quarter des GD vom 10. Februar 2009, Nr. 5, **über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis und Rechtspersönlichkeit (sogg. Netzwerk – Subjekt)**, verfügt, nimmt das Netzwerk durch das gemeinschaftliche Organ, welches die Rolle des Beauftragten übernehmen wird, teil, sofern dieses die betreffenden Anforderungen erfüllt. Das gemeinschaftliche Organ kann auch nur einige Wirtschaftsteilnehmer der Netzwerkteilnehmer für die Teilnahme an der Ausschreibung angeben, es muss aber obligatorisch zu den Teilnehmenden gehören;
2. **wenn das Netzwerk** im Sinne von Art. 3 Abs. 4-ter des GD vom 10. Februar 2009, Nr. 5, **über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit (sogg. Netzwerk-Vertrag)**, verfügt, nimmt das Netzwerk durch das gemeinschaftliche Organ, welches die Rolle des Beauftragten übernehmen wird, teil, sofern dieses die für die Beauftragte vorgesehenen Anforderungen erfüllt und sofern der Netzwerk-Vertrag das Organ bevollmächtigt, den Teilnahmeantrag oder das Angebot für bestimmte Arten von Ausschreibungsverfahren abzugeben. Das gemeinschaftliche Organ kann auch nur einige Wirtschaftsteilnehmer der Netzwerkteilnehmer für die Teilnahme an der Ausschreibung angeben, es muss aber obligatorisch zu den Teilnehmenden gehören;
3. **wenn das Netzwerk** im Sinne von Art. 3 Abs. 4-ter des GD vom 10. Februar 2009, Nr. 5, **über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ verfügt oder wenn das gemeinschaftliche Organ die Qualifikationsanforderungen nicht erfüllt,**

l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione alla gara.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1, lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. **In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.**

Le aggregazioni di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista) rispettano la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei in quanto compatibile. In particolare:

1. **nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune con potere di rappresentanza e soggettività giuridica (cd. rete – soggetto)**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, l'aggregazione partecipa a mezzo dell'organo comune, che assumerà il ruolo del mandatario, qualora in possesso dei relativi requisiti. L'organo comune potrà indicare anche solo alcuni operatori economici tra i retisti per la partecipazione alla gara ma dovrà obbligatoriamente far parte di questi;
2. **nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune con potere di rappresentanza ma priva di soggettività giuridica (cd. rete-contratto)**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*ter*, del D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, l'aggregazione partecipa a mezzo dell'organo comune, che assumerà il ruolo del mandatario, qualora in possesso dei requisiti previsti per il mandatario e qualora il contratto di rete rechi mandato allo stesso a presentare domanda di partecipazione o offerta per determinate tipologie di procedure di gara. L'organo comune potrà indicare anche solo alcuni operatori economici tra i retisti per la partecipazione alla gara ma dovrà obbligatoriamente far parte di questi;
3. **nel caso in cui la rete sia dotata di organo comune privo di potere di rappresentanza ovvero sia sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*ter*, del D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, l'aggregazione partecipa nella



nimmt das Netzwerk in Form einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft teil, wobei die entsprechenden Bestimmungen vollständig anzuwenden sind.

Für alle Netzwerkarten muss die gemeinsame Teilnahme an Anschreibungen im Netzwerk-Vertrag als eines der im gemeinschaftlichen Programm enthaltenen strategischen Ziele enthalten sein, während die Vertragsdauer der Dauer der Realisierung des Auftrags angemessen sein muss.

Die Rolle eines Auftrag gebenden Mitglieds / eines Beauftragten einer Bietergemeinschaft kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Zu diesem Zweck muss, falls das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit) verfügt, besagtes Organ die Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; wenn das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ verfügt, muss die Rolle des Beauftragten durch Auftrag gemäß Art. 48 Abs. 12 des KODEX und Angabe der Aufteilung der Beteiligungsanteile den am Netzwerk beteiligten und an der Ausschreibung teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmern übertragen werden.

forma del raggruppamento costituito o costituendo, con applicazione integrale delle relative regole.

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta alle gare deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Il ruolo di mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con poteri di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti alla gara, mediante mandato ai sensi dell'art. 48, comma 12, del CODICE, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

12. TEILNAHMEHINDERNISSE UND AUSSCHLUSSGRÜNDE

► **Den Teilnehmern ist es** nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX **untersagt**, an der Ausschreibung als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft oder gewöhnliches Konsortium oder Zusammenschluss von Wirtschaftsteilnehmern, die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind, in der Folge Netzwerkzusammenschluss) oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied **einer** Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**. Ständige Konsortien laut Punkt 10 Buchstaben f) und g) müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied von der Ausschreibung ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

► Dem Teilnehmer ist es **untersagt**, an der Ausschreibung in Form eines Netzwerkzusammenschlusses und gleichzeitig als Einzelteilnehmer teilzunehmen. Die an

12. LIMITI DI PARTECIPAZIONE E CAUSE DI ESCLUSIONE

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è **fatto divieto ai concorrenti** di partecipare alla medesima gara in più di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti o aggregazione di operatori aderenti al contratto di rete (nel prosieguo, aggregazione di rete) ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. La violazione di tale divieto **comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti**. I consorzi stabili di cui al punto 10 lettere f) e g) sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

► **È vietato** al concorrente che partecipa alla gara in aggregazione di rete, di partecipare anche in forma individuale. Gli operatori economici retisti non partecipanti



der Ausschreibung nicht teilnehmenden am Netzwerk beteiligten Wirtschaftsteilnehmer können für dieselbe Ausschreibung ein Angebot einzeln oder in zusammengesetzter Form abgeben.

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein anderes Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiumsmitglied angeben.

Gemäß Art. 24 Abs. 7 des KODEX darf der Zuschlagsempfänger der Planungsleistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, weder an öffentlichen Bauaufträgen noch an etwaigen Unteraufträgen oder Akkordaufträgen beteiligt sein, die auf die ausgeführte Planungstätigkeit folgen. An denselben Aufträgen, Unteraufträgen und Akkordaufträgen darf kein Subjekt beteiligt sein, welches vom Zuschlagsempfänger abhängig ist oder diesen beherrscht oder mit ihm verbunden ist. Beherrschungs- und Verbindungsverhältnisse werden nach Maßgabe dessen, was in Artikel 2359 des Zivilgesetzbuches vorgesehen ist, festgestellt. Die besagten Verbote gelten außerdem für die Angestellten des Auftragnehmers des Planungsauftrags, für seine Mitarbeiter an der Ausführung des Auftrags und für deren Angestellte sowie für die mit Tätigkeiten zur Unterstützung der Planung beauftragten Subjekte und für deren Angestellte. Besagte Verbote finden nicht Anwendung, wenn die eben genannten Subjekte beweisen, dass durch die erworbene Erfahrung in der Ausführung der Planungsaufträge kein Vorteil begründet wurde, welcher zu einer Verfälschung des Wettbewerbs mit den anderen Wirtschaftsteilnehmern führen könnte.

► Im Sinne von Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Ausschreibungsverfahrens als auch nach Zuschlagserteilung **verboten**.

Soweit in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

► **Von der Ausschreibung** werden jene Teilnehmer **ausgeschlossen**, bei welchen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die betreffenden Angebote auf **ein einziges Entscheidungszentrum** zurückzuführen sind.

13. TEILNAHMEANFORDERUNGEN

► **Für die Teilnahme an der Ausschreibung** müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des

alla gara possono presentare offerta, per la medesima gara, in forma singola o associata.

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà in gara il consorziato esecutore.

Ai sensi dell'art. 24, comma 7 del CODICE, l'aggiudicatario dei servizi di progettazione oggetto della presente gara, non potrà partecipare agli appalti di lavori pubblici, nonché agli eventuali subappalti o cottimi, derivanti dall'attività di progettazione svolta. Ai medesimi appalti, subappalti e cottimi non può partecipare un soggetto controllato, controllante o collegato all'aggiudicatario. Le situazioni di controllo e di collegamento si determinano con riferimento a quanto previsto dall'art. 2359 del codice civile. Tali divieti sono estesi ai dipendenti dell'affidatario dell'incarico di progettazione, ai suoi collaboratori nello svolgimento dell'incarico e ai loro dipendenti, nonché agli affidatari di attività di supporto alla progettazione e ai loro dipendenti. Tali divieti non si applicano laddove i soggetti ivi indicati dimostrino che l'esperienza acquisita nell'espletamento degli incarichi di progettazione non è tale da determinare un vantaggio che possa falsare la concorrenza con gli altri operatori.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 del CODICE è **vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all'aggiudicazione.

Per quanto non esplicitamente previsto nel disciplinare di gara si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

► **Saranno esclusi** i concorrenti per i quali sarà accertato che le relative offerte sono imputabili ad un **unico centro decisionale** sulla base di univoci elementi.

13. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

► **A pena di esclusione** i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di ammissione alla gara**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del



KODEX,

- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX: Eintragung in dem von der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft geführten Register für Tätigkeiten, die jenen entsprechen, die Gegenstand dieses Ausschreibungsverfahrens sind, oder bei den zuständigen Berufskammern im Sinne von Abs. 3 des genannten Art. 83.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83 Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss das entsprechende Handelsregister bzw. die Eintragung in die von der jeweilige nationalen Gesetzgebung vorgesehene entsprechende Berufsliste oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

Für die ständigen Konsortien, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83 Abs. 3 des KODEX niedergelassen sind, müssen oben genannte Anforderungen

- bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften, von den Gesellschaften, die dem Konsortium angehören,
- bei Technikerkonsortien, von den Technikern, die dem Konsortium angehören,

erfüllt werden. Für alle Konsortien gilt, dass sowohl das Konsortium als auch die als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften in dem von der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft geführten Register eingetragen sein müssen.

Alle Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Ausführende der Leistungen, die Gegenstand des Auftrags sind, angegeben sind, müssen in der Berufsliste eingetragen sein.

- keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53 Abs. 16-ter des GVD Nr. 165/2001 vergeben zu haben,
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit, falls diese Teil der Ausschreibung ist.

► Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX erfüllen.

Auch alle Hilfssubjekte müssen die obgenannten Anforderungen laut den Art. 80 und 83 Abs. 1 Buchstabe a) des KODEX zur Gänze erfüllen.

CODICE;

- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) del CODICE:

Iscrizione nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività coerenti con quelle oggetto della presente procedura di gara oppure presso i competenti ordini professionali ai sensi del comma 3 di detto articolo 83. Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, presenta registro commerciale corrispondente ovvero iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Per i consorzi stabili non stabiliti in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE i suddetti requisiti devono essere posseduti:

- per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria, dalle consorziate,
- per i consorzi di professionisti, dai consorziati.

Per tutti i consorzi il requisito relativo all'iscrizione nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici.

Il requisito relativo all'iscrizione all'Albo è posseduto dai professionisti che nel gruppo di lavoro sono incaricati dell'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto.

- non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n. 165/2001;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., se il coordinamento della sicurezza è parte della gara.

► Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto componente il gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo**.

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE.

I requisiti di cui agli artt. 80 e 83, comma 1, lett. a) del CODICE sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.



► Auch die Unterauftragnehmer müssen die Anforderungen laut Art. 80 Absätze 1 und 5 sowie die oben genannten Anforderungen laut Art. 83 Absatz 1 Buchstabe a) des KODEX zur Gänze erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Zuschlagsempfänger und die jeweiligen Hilfssubjekte und Unterauftragnehmer beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

► I requisiti di cui all'art. 80, commi 1 e 5, ed i requisiti di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) del CODICE sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutti i subappaltatori.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene limitata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis in capo all'aggiudicatario e ai relativi soggetti ausiliari e subappaltatori; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

14. BESONDERE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

► Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Zuschlagsempfänger werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung finden die einschlägigen Vorschriften unter Punkt 20.

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen für Arbeiten in jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten in der betreffenden Kategorie und ID entspricht.**

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

14. REQUISITI SPECIALI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

► **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alle sotto indicate lettere A), B) e C).

All'aggiudicatario è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trovano applicazione le disposizioni pertinenti di cui al punto 20.

A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura relativi a lavori di ognuna delle categorie e ID** indicate nella successiva tabella e il cui importo complessivo **(al netto di IVA), per ogni categoria e ID, è pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** della rispettiva categoria e ID.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E10	Ex I/d	2.024.200,00 Euro	2.024.200,00 Euro
S05	Ex IX/b e IX/c	500.000,00 Euro	500.000 Euro
IA.01	Ex III/a	115.000,00 Euro	115.000,00 Euro



IA.02	Ex III/b	792.800,00 Euro	792.800,00 Euro
IA.04	Ex III/c	568.000,00 Euro	568.000,00 Euro

Technische Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen für Bauten im Hochbau** durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 4 angegebenen **Gesamtbetrag der Arbeiten**.

- B) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **in jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle **zwei (2) Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten, die, hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften, mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind, **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.), in jeder Kategorie und ID, von mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht.

Anstelle der zwei Dienstleistungen kann die Anforderung auch durch eine einzige Dienstleistung erfüllt werden, vorausgesetzt, dass der Betrag zumindest dem in der betreffenden Kategorie und ID verlangten Mindestbetrag entspricht.

Die **pro Kategorie und ID verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori** indicato nella tabella di cui al punto 4.

- B) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, per **ciascuna delle categorie e ID** della successiva tabella, **due (2) servizi di ingegneria e di architettura** per lavori analoghi, per dimensione e caratteristiche tecniche, a quelli oggetto dell'affidamento, **di importo complessivo (al netto di IVA), per ogni categoria e ID, almeno pari a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione.

In luogo dei due servizi, è possibile dimostrare il possesso del requisito anche mediante un unico servizio purché di importo almeno pari al minimo richiesto nella relativa categoria e ID.

I due servizi richiesti per ciascuna categoria e ID dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad. es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
E10	Ex I/d	2.024.200,00 Euro	809.680,00 Euro
S05	Ex IX/b e IX/c	500.000,00 Euro	200.000,00 Euro
IA.01	Ex III/a	115.000,00 Euro	46.000,00 Euro
IA.02	Ex III/b	792.800,00 Euro	317.120,00 Euro
IA.04	Ex III/c	568.000,00 Euro	227.200,00 Euro

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 21.02.2018 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Komplexitätsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Komplexitätsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden. Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1 d.d. 21-02-2018, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate



genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des Gesetzes Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Ausschreibungsbekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen folgendermaßen nachweisen:

- Personengesellschaften oder Genossenschaften durch die Kapazitäten der Gesellschafter,
- Kapitalgesellschaften durch die Kapazitäten der Gesellschafter, der technischen Leiter oder der Techniker mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis.

Im Sinne von Art. 47 Abs. 2 des KODEX können ständige Konsortien von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX, zum Zwecke der Erfüllung der Qualifikationsanforderungen, sowohl die angereiften eigenen Anforderungen nutzen als auch jene der einzelnen für die Ausführung der Dienstleistungen benannten Gesellschaften, als auch durch Inanspruchnahme der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten jene der einzelnen nicht ausführenden Gesellschaften. Besagte Anforderungen werden kumulativ dem Konsortium angerechnet.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind. bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP), Anschrift,

Linie guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della Legge 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti nei seguenti termini:

- le società di persone o cooperative tramite i requisiti dei soci;
- le società di capitali tramite i requisiti dei soci, nonché dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti a tempo indeterminato.

Ai sensi dell'art. 47, comma 2, del CODICE i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 46, comma 1, lettera f), del CODICE, al fine della qualificazione, possono utilizzare sia i requisiti di qualificazione maturati in proprio, sia quelli posseduti dalle singole società consorziate designate per l'esecuzione delle prestazioni, sia, mediante avvalimento, quelli delle singole società consorziate non esecutrici. Detti requisiti vengono computati cumulativamente in capo al consorzio.

I servizi di cui alle lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;



- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist,
 - Art der ausgeführten Dienstleistung,
 - Betrag der Arbeiten in der Kategorie und ID/ex Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
 - Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
 - Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della sua quota di esecuzione della prestazione qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
 - natura della prestazione svolta;
 - importo lavori riferito alla categoria e ID/ex classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
 - data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
 - data di approvazione del singolo servizio.

Die Vergabestelle wird bei den angegebenen Auftraggebern die **Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen/der Überprüfung der Konformität der Leistungen** einholen.

Sarà cura della stazione appaltate richiedere ai committenti i **certificati di regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità delle prestazioni**.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Ausschreibungsbehörde die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta dell'Autorità di gara, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft oder eines Konsortiums oder als gemischte Bietergemeinschaften (Gesellschaften/Konsortien/Techniker) organisiert sind, müssen in den drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **2 (zwei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe).

C) I concorrenti organizzati in forma societaria o consortile o raggruppamenti temporanei misti (società/consorzi/professionisti) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando un **numero medio annuo di personale tecnico** in misura non inferiore a **2 (due) persone** pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione minima del Gruppo di lavoro).

Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht Die geforderte Anzahl an Technikern kann auch durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

I liberi professionisti singoli e l'associazione di professionisti devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto anche mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

Fanno parte del personale tecnico:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Mitarbeiter mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis,
- Berater, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i collaboratori con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua;
- i consulenti iscritti ai relativi albi professionali, ove



Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50 % ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.

Das verlangte Personal ist in Vollzeiteinheiten (Vollzeitäquivalent, VZÄ) zu berechnen. Besagten Wert erhält man, indem die Vertragsstunden des Personals summiert werden und das erhaltene Ergebnis durch die Anzahl der Arbeitsstunden eines Vollzeitangestellten dividiert wird.

Der jährliche durchschnittliche technische Personalstand in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum wird wie folgt nachgewiesen:

- für aktive Gesellschafter: Auszug aus dem Gesellschafterbuch,
- für technische Leiter: Niederschrift zur Ernennung,
- für Angestellte: Erklärung eines Wirtschaftsprüfers oder eines in der Berufsliste oder im Einheitslohnbuch eingetragenen Arbeitsberaters,
- Mitarbeiter mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit: Vertrag und Lohnstreifen oder Einheitslohnbuch,
- für Berater: MwSt.-Erklärung und Rechnungen oder Rechnungslegung, welche die Zahlung des Beraters belegt,

sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **2 (zwei)** Personen.

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern:
Gemäß Art. 83 Abs. 8 des KODEX muss der Beauftragte in jedem Fall die Anforderungen im höheren Ausmaß erfüllen und die Leistungen im höheren Ausmaß erbringen.

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Punkt 14 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100 % erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Kategorie und ID, in welcher es die Leistungen erbringen wird, zu 100 % erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses**

esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Il personale richiesto è espresso in termini di risorse a tempo pieno (Full Time Equivalent, FTE). Tale valore si ottiene sommando le ore contrattuali del personale e dividendo poi il risultato ottenuto per il numero delle ore di lavoro di un dipendente a tempo pieno.

La comprova del numero medio annuo di personale tecnico nel periodo indicato alla lettera **C)** è fornita :

- per i soci attivi; estratto del libro soci;
- per i direttori tecnici: verbale di nomina;
- per i dipendenti: dichiarazione di un dottore commercialista o un consulente del lavoro iscritto all'albo o libro unico del lavoro;
- per i collaboratori coordinati e continuativi: contratto e una busta paga oppure libro unico del lavoro;
- per i consulenti: dichiarazione IVA annuale e fatture oppure documentazione contabile attestante il pagamento del consulente,

nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:
Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **2 (due)** unità.

E) Gruppi di operatori economici:
Il mandatario deve, in ogni caso, possedere i requisiti ed eseguire le prestazioni in misura maggioritaria ai sensi dell'art. 83, comma 8 del CODICE.

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al punto 14 lettera A) nella percentuale del 100 % con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100 % con riferimento alla categoria e ID nella quale intende eseguire le prestazioni.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli



müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Auftrag gebenden Körperschaft als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Gruppe muss in jeder Kategorie und ID die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt 14 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und das oder die Auftrag gebende/n Mitglied/er muss/müssen zusammen in jeder Kategorie und ID den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischtem Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Punkt 14 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Kategorie und ID in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **in jeder Kategorie und ID verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Kategorie und ID** muss **ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Kategorie und ID der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Leistung ausführend wird, verlangt wird.

operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti dell'ente committente per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero gruppo in ogni categoria e ID deve possedere il rispettivo requisito di cui al punto 14 lettera A) in misura percentuale superiore ed il o i mandanti in ogni categoria e ID devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto “subraggruppamento”, il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al punto 14 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla categoria e ID, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna delle categorie e ID** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni categoria e ID** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella categoria e ID in cui il soggetto intende eseguire la prestazione.

Si rammenta che qualora un soggetto associato sia



Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der zwei Dienstleistungen sein, die in der Kategorie und ID verlangt werden, in welcher es die Dienstleistung erbringen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen, **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

carente della richiesta coppia di servizi nella categoria e ID in cui intende eseguire la prestazione, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

15. NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) anderer Subjekte zu stützen, muss er nach Art. 89 Abs. 1, **bei sonstigem Ausschluss**, abgeben:

- a) unter **Buchstabe „C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN“** in der **Anlage A1** die erforderlichen **Erklärungen**,
- b) **eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung** im Sinne des LG Nr. 17/1993 (**Anlage A3**), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Auftrag gebenden Körperschaft verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,
 - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern an der Ausschreibung teilnimmt,
- c) **den Vertrag** in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen. Der Vertrag muss, **bei sonstiger Nichtigkeit**, die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags). Für die Form des Nutzungsvertrags wird auf Punkt 18.5.3 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied der Gruppe ausleiht.

15. AVVALIMENTO

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera c) di altri soggetti, dovrà rendere ai sensi dell'art. 89, comma 1, **a pena di esclusione**:

- a) le dovute **dichiarazioni** previste alla **lettera “C) Avvalimento”** dell'**Allegato A1**,
- b) una **dichiarazione sostitutiva**, ai sensi della L.P. n. 17/1993, **sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Allegato A3)** attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso l'ente committente a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - che non partecipa alla gara in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;
- c) il **contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto. Il contratto deve riportare, **a pena di nullità**, le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione). Per la forma del contratto di avvalimento si rinvia al punto 18.5.3 del Disciplinare di gara.

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici si avvalga di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).



Derzeit wird nur die Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter:

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Das Hilfssubjekt darf seinerseits nicht auf ein Hilfssubjekt zurückgreifen.

Gesamtschuldnerische Haftung:

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Auftrag gebenden Körperschaft als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

► Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, an der Ausschreibung teilnehmen.

Für die allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten unzulässig (z.B.: Eintragung in die Handelskammer oder in anderen besonderen Berufslisten).

Was die Kriterien zur Angabe der Studien- und Berufstitel laut Anhang XVII Teil II Buchstabe f) des KODEX oder zu den **einschlägigen Berufserfahrungen** betrifft, können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX dennoch die Kapazitäten anderer Subjekte nutzen, wenn letztere direkt die Leistungen ausführen, für welche besagte Kapazitäten verlangt sind.

Die unter Punkt 14 Buchstabe B) verlangten Dienstleistungen sind als **einschlägige Berufserfahrungen** laut Art. 89 Abs. 1 des KODEX anzusehen.

Das Hilfssubjekt muss im Nutzungsvertrag klar und deutlich die Verpflichtung übernehmen, dass es die Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten im Sinne von Art. 89 Abs. 1 direkt ausführen wird.

► **Fehlt im Nutzungsvertrag die Verpflichtung des Hilfssubjekts zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten, so ist dies ein nicht behebbarer Ausschlussgrund.**

Das Hilfssubjekt kann die Rolle eines Unterauftragnehmers im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten übernehmen.

Ausgenommen die Fälle von Falscherklärungen, falls im Zuge der Überprüfung gemäß Art. 23-bis des Gesetzes Nr. 17/1993 in Bezug auf das Hilfssubjekt zwingende Ausschlussgründe festgestellt werden oder falls dieses die einschlägigen Auswahlkriterien nicht erfüllt, verpflichtet die Vergabestelle den Zuschlagsempfänger, das Hilfssubjekt zu ersetzen.

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

Avvalimento plurimo:

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Il soggetto ausiliario non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

Responsabilità solidale:

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido nei confronti dell'ente committente in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

► Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, **a pena di esclusione**, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino alla gara sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale (ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi).

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del CODICE, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f) del CODICE, o alle **esperienze professionali pertinenti**, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i servizi per cui tali capacità sono richieste.

I servizi richiesti al punto 14 lettera B) sono da considerarsi **esperienze professionali pertinenti** ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE.

L'impegno ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati ai sensi dell'art. 89, comma 1, deve essere inequivocabilmente assunto dal soggetto ausiliario nel contratto di avvalimento.

► **La mancanza nel contratto di avvalimento, dell'impegno del soggetto ausiliario ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati è causa di esclusione non sanabile.**

Il soggetto ausiliario può assumere il ruolo di subappaltatore nei limiti dei requisiti prestati.

Ad eccezione dei casi in cui sussistano dichiarazioni mendaci, qualora in sede di controlli ai sensi dell'art. 23-bis della Legge n. 17/1993 per il soggetto ausiliario vengano rilevati motivi obbligatori di esclusione o laddove esso non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, la stazione appaltante impone all'aggiudicatario di sostituire il soggetto ausiliario.



In jeder beliebigen Phase der Ausschreibung, in der es notwendig ist, das Hilfssubjekt zu ersetzen, wird der Teilnehmer aufgefordert, das Hilfssubjekt innerhalb einer angemessenen Frist ab Erhalt der Aufforderung zu ersetzen. Der Teilnehmer muss innerhalb dieser Frist die Dokumente des eintretenden Hilfssubjekts vorlegen (neue Erklärungen des Teilnehmers zur Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten sowie den neuen Nutzungsvertrag). Wenn genannte Frist ohne Antwort verstreicht oder keine Verlängerung derselben beantragt wird, fährt die Vergabestelle mit dem Ausschluss des Teilnehmers aus dem Verfahren fort.

In qualunque fase della gara sia necessaria la sostituzione del soggetto ausiliario, viene richiesta al concorrente la sostituzione del soggetto ausiliario, assegnando un termine congruo per l'adempimento, decorrente dal ricevimento della richiesta. Il concorrente, entro tale termine, deve produrre i documenti del soggetto ausiliario subentrante (nuove dichiarazioni di avvalimento da parte del concorrente, nonché il nuovo contratto di avvalimento). In caso di inutile decorso del termine, ovvero in caso di mancata richiesta di proroga del medesimo, la stazione appaltante procede all'esclusione del concorrente dalla procedura.

16. TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in den Ausschreibungsbedingungen und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung des *Teilnahmeantrags* erklären die Teilnehmer ausdrücklich, die Ausschreibungsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichten sie sich, im Auftragsfall, den Auftrag hinsichtlich Leistungsumfang und Ausführungszeit anzunehmen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der vorgelegten Unterlagen und Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder zu erläutern.

ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und in den unter Punkt 1 angeführten Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- e) im Falle des Zuschlags: Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kom-

16. CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione alla procedura di gara implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel disciplinare di gara e nella documentazione annessa, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione dell'*Istanza di partecipazione* i concorrenti dichiarano espressamente di accettare le condizioni della gara. In particolare si impegnano, in caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico per quanto riguarda le prestazioni da eseguire ed i tempi di esecuzione.

La stazione appaltante si riserva di richiedere agli offerenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge.

CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa di cui al precedente punto 1;
- d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- e) in caso di aggiudicazione: sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in



munikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,

- f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten;
- g) Kenntnisnahme und Annahme des Verhaltenskodex und der Integritätsvereinbarung.

► **Die fehlende Annahme der Integritätsvereinbarung, welche von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge aufgrund des Dekrets Nr. 16 vom 28.03.2018 ab 09.04.2018 angewandt wird und den Ausschreibungsunterlagen beigelegt ist, stellt einen Ausschlussgrund dar.**

forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;

- f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;
- g) presa conoscenza ed accettazione del Codice di comportamento e del Patto di integrità.

► **La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e adottato dall'Agenda per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, con decreto n. 16 del 28-03-2018, con decorrenza dal giorno 09-04-2018, è causa di esclusione.**

TEIL III

17. ANWEISUNGEN ZUR TEILNAHME AN DER ELEKTRONISCHEN AUSSCHREIBUNG

Die Ausschreibung wird über das „Informationssystem Öffentliche Verträge“ (ISOV-Plattform) der Autonomen Provinz Bozen (in Folge als „Portal“ bezeichnet) abgewickelt.

Unter folgender Internetadresse (Portal) können die Unterlagen der Ausschreibung abgerufen werden:
www.ausschreibungen-suedtirol.it

Das Angebot besteht aus drei „digitalen Umschlägen“ und zwar

1. Umschlag A mit den Verwaltungsunterlagen
2. Umschlag B mit dem technischen Angebot
3. Umschlag C mit dem wirtschaftlichen Angebot.

Die Anlagen mit den Buchstaben „A/...“ und „B/...“ werden im Abschnitt „Anlagen“ in einem ZIP-Ordner mit dem Namen „Ausschreibungsunterlagen – dokumentazione di gara“ zur Verfügung gestellt.

Vom Portal werden die **Anlage A** und die **Anlage C** nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordrucken automatisch generiert.

Sämtliche Unterlagen sind in deutscher oder in italienischer Sprache zu verfassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen; ausgenommen sind zeichnerische Unterlagen, die in englischer Sprache beigelegt werden können.

Bei Widersprüchen zwischen dem Text in der Fremdsprache und dem Text in deutscher oder in italienischer Sprache gilt der in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasste Text, da die getreue

PARTE III

17. INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA TELEMATICA

La gara viene svolta sul “Sistema informativo Contratti Pubblici” (piattaforma SICP) della Provincia di Bolzano (di seguito denominato “Portale”).

La documentazione di gara è disponibile sul seguente sito internet (Portale):
www.banditoaltoadige.it

L'offerta è composta da tre “buste digitali” e precisamente

1. busta A con la documentazione amministrativa
2. busta B con l'offerta tecnica
3. busta C con l'offerta economica.

Gli allegati identificati con la lettera “A/...” e “B/...” vengono messi a disposizione in una cartella compressa (ZIP) con il nome “Ausschreibungsunterlagen – dokumentazione di gara” nella sezione “Allegati”.

Dal Portale vengono generati in automatico l'**Allegato A** e l'**Allegato C** in seguito all'inserimento dei dati richiesti nei formulari online.

Tutti i documenti devono essere espressi in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione degli elaborati grafici che possono essere presentati in lingua inglese. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana o tedesca prevarrà la versione in lingua italiana o tedesca, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione.

In caso di mancanza, incompletezza o irregolarità della traduzione dei documenti contenuti nella busta A, si ap-



Übersetzung Risiko des Teilnehmers ist. Bei fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Übersetzung der Unterlagen des Umschlags A wird das Nachforderungsverfahren im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX angewandt (siehe Punkt 20.1 der Ausschreibungsbedingungen).

Die Wirtschaftsteilnehmer, die an der Ausschreibung teilnehmen wollen, müssen innerhalb der in den Ausschreibungsbedingungen und in der Bekanntmachung angegebenen Frist die unter Punkt 18 angeführten Unterlagen elektronisch einreichen.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt **ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers**. Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Natur, nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal hochgeladen werden, können sie nicht berücksichtigt werden.

Nur wenn das Portal nicht funktioniert bzw. schlecht funktioniert und dadurch ein korrektes Einreichen der Angebote nicht möglich ist, wird Art. 79 Abs. 5-bis des KODEX angewandt.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Unterlagen vorzunehmen, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe kann das eingereichte Angebot zurückgezogen werden. Wurde das Angebot zurückgezogen, kann innerhalb der oben genannten Frist ein neues Angebot eingereicht werden.

Die elektronische Einreichung des Angebots ist abgeschlossen, wenn eine Bestätigungsmeldung über die ordnungsgemäße Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung aufscheint; wobei die korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift ausschließlich beim Teilnehmer selbst liegt.

Die Teilnehmer werden aufgefordert, die Ausschreibungsunterlagen rechtzeitig im Portal hochzuladen, damit die Abgabe des Angebots bis zum vorgegebenen Termin abgeschlossen werden kann.

Aus Gründen der Einheitlichkeit und um eventuelle Fehler oder materielle Mängel zu vermeiden, wird ersucht, für die Ausschreibungsunterlagen die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden.

Sollte der Teilnehmer die zur Verfügung gestellten Vordrucke nicht verwenden, müssen auf jedem Fall alle verlangten Daten bereit gestellt werden.

Die in PDF-Format verlangten Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, oder auf jeden Fall in einer Formatierung, die gemäß GVD vom 7. März 2005 Nr. 82 und den entsprechenden von der *Agenzia Italia Digitale* (AGID) erlassenen technischen Regeln die ob-

plica procedimento del soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 del CODICE (vedasi punto 20.1 del Disciplinare di gara).

Gli operatori economici che intendono partecipare alla gara devono consegnare in via telematica entro e non oltre il termine indicato nel Disciplinare di gara e nel bando la documentazione indicata al punto 18.

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad **esclusivo rischio del concorrente**. Qualora detta documentazione non dovesse essere caricata sul Portale per un qualsiasi motivo, anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del Portale tale da impedire la corretta presentazione delle offerte si applica l'art. 79, comma 5-bis, del CODICE.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti generati in automatico dal Portale, è necessario ripetere la procedura di compilazione del formulario online e creare un nuovo documento.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, prima del termine di scadenza della presentazione dell'offerta, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro il suddetto termine, presentare una nuova offerta.

La presentazione in via telematica dell'offerta è compiuta quando si visualizza un messaggio di conferma della corretta ricezione dell'offerta con l'orario della registrazione, fermo restando che l'apposizione corretta della firma digitale rimane nella piena responsabilità del concorrente.

I concorrenti sono invitati a caricare tempestivamente sul Portale i documenti di gara per completare la presentazione dell'offerta entro il termine prestabilito.

Per motivi di omogeneità e al fine di evitare vizi formali o sostanziali, si chiede di predisporre la documentazione di gara utilizzando i moduli predisposti dalla stazione appaltante.

Qualora il concorrente non faccia uso dei moduli predisposti, deve fornire in ogni caso tutti i dati richiesti.

La documentazione, ove richiesta con formattazione PDF, dovrà essere presentata con formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e delle rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID),



jektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und Un austauschbarkeit des Dokumentes sowohl hinsichtlich des Inhalts als auch der Struktur gewährleistet. Zu diesem Zweck dürfen die eingereichten digitalen Unterlagen weder Makrobefehle noch einen ausführbaren Quellcode beinhalten, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Portal zu verstehen.

Ergänzende Informationen und Erläuterungen

Eventuelle ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern **ausschließlich** über die Funktion „*Erklärungsanfrage*“ im Bereich „*Mitteilungen*“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) unter folgender Internetadresse (Portal) angefordert werden:

www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe im Portal eingegeben werden.

Gemäß Art. 74 Abs. 4 des KODEX werden die Antworten auf alle rechtzeitig eingereichten Erklärungsanfragen bis spätestens sechs Tage vor dem Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe bereitgestellt.

Die Antworten der danach und bis vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe gestellten Erklärungsanfragen werden soweit möglich und nach organisatorischen Möglichkeiten der Vergabestelle bereitgestellt.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen zu den Ausschreibungsunterlagen werden dem Antragsteller über dasselbe Medium (www.ausschreibungen-suedtirol.it) zugesandt und auf dem Portal veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf obgenannte Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Der Teilnehmer verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse mitzuteilen. Bei unterlassener Mitteilung haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Übermittlung der Mitteilung.

Für Mitteilungen, die nicht über das Portal verschickt werden, ist bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern der Beauftragte/der namhaft gemachte Beauftragte Ansprechperson der Ausschreibungsbehörde;

garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura. A tale fine i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento.

La capacità massima per il singolo file è di 40 MB.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Portale.

Informazioni complementari e chiarimenti

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti **esclusivamente** attraverso la funzionalità "*Richiedi chiarimento*" nell'area "*Comunicazioni*" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul seguente sito internet (Portale):

www.bandi-altoadige.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 74 comma 4 del CODICE, le risposte a tutte le richieste presentate in tempo utile verranno fornite almeno sei giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte.

Le risposte alle ulteriori richieste presentate con l'approssimarsi del termine di scadenza delle offerte verranno fornite per quanto possibile e funzionalmente alle ragioni organizzative della stazione appaltante.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (www.bandi-altoadige.it) al richiedente, nonché pubblicate sul Portale.

E' onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul Portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente si impegna a comunicare eventuali cambiamenti di indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la stazione appaltante e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

Per comunicazioni che non vengono trasmesse tramite il Portale la persona di riferimento, in caso di partecipazione in forma associata, è il mandatario/il mandatario designato; ad esso spetta la rappresentanza esclusiva



ihm obliegt die Alleinvertretung der an der Gruppe beteiligten Mitglieder.

Im Fall von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen den automatisch generierten Dokumenten und den von der Vergabestelle für die jeweilige Ausschreibung zur Verfügung gestellten Unterlagen, sind nur die Unterlagen gültig und ausschlaggebend, die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellt werden.

Ort und Termin der öffentlichen Sitzungen werden den Bietern über das Portal mitgeteilt.

Die vom Teilnehmer ins Portal hochgeladenen Unterlagen dürfen **keine** persönlichen, sensiblen oder Gerichtsdaten beinhalten, die seine Person oder Dritte betreffen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für die Abwicklung der gegenständlichen Ausschreibung notwendig sind.

Insbesondere dürfen **keine** persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer, usw.), Erkennungsausweise, Fotos usw. eingefügt werden, außer dies ist ausdrücklich verlangt.

Durch die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift wird der Teilnehmer von der Pflicht, eine Kopie eines Erkennungsausweises abzugeben, befreit.

Die Teilnahme am gegenständlichen elektronischen Vergabeverfahren ist, nach vorhergehender Identifizierung, für alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer offen.

Die Teilnehmer, die noch keine Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) haben, müssen sich über „Registrierung im Adressenverzeichnis“ im System anmelden. Die Registrierung ist kostenlos. Der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet werden, sind für die Teilnahme an den Ausschreibungsverfahren über das Portal notwendig.

Eine detaillierte Anleitung zur Registrierung ist auf der Internetseite im Bereich Registrierung zur Verfügung. Zudem können Sie diesbezüglich das *Call-Center* kontaktieren (an die Telefonnummer 800.855122 für Italien oder +39 0472 543532 für das Ausland oder über die E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it).

Unterzeichnung der elektronisch einzureichenden Unterlagen:

Für Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in Italien haben: die Unterlagen müssen mit „digitaler Signatur“ versehen sein. Sie müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, wie in Artikel 29 Absatz 1 des GVD vom 7. März 2005, Nr. 82, vorgesehen.

dei soggetti riuniti nei confronti dell'Autorità di gara.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni differenti, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla stazione appaltante per la specifica gara, sono validi e decisivi solo i documenti messi a disposizione dalla stazione appaltante.

Tramite il Portale verranno comunicati agli offerenti luogo e data delle sedute pubbliche.

La documentazione caricata a Portale da parte del concorrente **non** deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, **non** devono essere inseriti, qualora non espressamente richiesti, dati personali (p.es. numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, ecc.), documenti di identità, fotografie, ecc..

La sottoscrizione con firma digitale dei documenti esonerata dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati.

Per identificarsi, i partecipanti non ancora in possesso dei codici identificativi (username e password) dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul Sistema nella sezione “Registrazione indirizzario”. La registrazione è gratuita. L'username e la password utilizzati in sede di registrazione sono necessari per partecipare alle procedure di gara indette attraverso il Portale.

Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al *Call Center* (al numero telefonico 800.855122 per Italia oppure +39 0472 543532 per estero oppure all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it).

Sottoscrizione dei documenti da consegnare in via telematica:

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in Italia: i documenti devono essere corredati con “firma digitale”. Essi devono essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82.



Bei Fehlen einer digitalen Unterschrift müssen die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur unterzeichnen, wie in Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung vorgesehen.

Für Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist: die Unterlagen müssen mit handschriftlicher Unterschrift und einem gültigen Erkennungsausweis des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sein.

Die **digitale Signatur** ermöglicht, dass dasselbe elektronische Dokument auch von mehreren Personen unterschrieben werden kann. Jeder Teilnehmer trägt die volle Verantwortung für eine korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich auch ein von den obgenannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Handschriftliche Unterschriften, wo diese verlangt sind, müssen vollständig und leserlich sein.

Der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderliche Account (Username und Passwort), ist streng persönlich: die Teilnehmer sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwießenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

In mancanza di una firma digitale gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO): i documenti devono essere corredati con firma autografa e muniti di un documento di identità valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

La **firma digitale** prevede la possibilità di apporre firme multiple sullo stesso documento elettronico. La corretta apposizione della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun concorrente.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

Le **firme autografe**, dove richieste, devono essere messe per esteso e leggibili.

L'account (Username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

18. ABZUGEBENDE UNTERLAGEN BEI DER ANGEBOOTSABGABE

Die Teilnehmer müssen das Angebot innerhalb der im Portal angegebenen Frist einreichen.

Nachfolgend aufgelistete Unterlagen sind **elektronisch** einzureichen:

1. **Anlage A**
Anagrafische Daten

18. DOCUMENTI DA PRESENTARE IN SEDE DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

I concorrenti devono presentare l'offerta entro il termine indicato sul Portale.

La documentazione elencata di seguito è da inoltrare **in via telematica**:

1. **Allegato A**
Dati anagrafici



- | | |
|--|--|
| <p>2. <u>Anlage A1</u>
Teilnahmeantrag</p> <p>3. <u>Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)</u>
(fakultativ)</p> <p>4. <u>Anlage A2</u>
Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung</p> <p>5. <u>Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten</u></p> <p>6. <u>Nachweis der Zahlung der Gebühr an die Nationale Antikorruptionsbehörde</u></p> <p>7. <u>Zusätzliche Unterlagen</u>
(wenn zutreffend)</p> <p>8. <u>Anlagen B1a B1b</u>
Beschreibungsformulare für Referenzen inklusive zeichnerischer Unterlagen und/oder Fotos</p> <p>9. <u>Anlage B2</u>
Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags</p> <p>10. <u>Anlage C und C1</u>
Preisangebot</p> | <p>2. <u>Allegato A1</u>
Istanza di partecipazione</p> <p>3. <u>Documento di gara unico europeo (DGUE)</u>
(facoltativo)</p> <p>4. <u>Allegato A2</u>
Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara</p> <p>5. <u>Documenti inerenti l'avvalimento</u></p> <p>6. <u>Documento di versamento a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione</u></p> <p>7. <u>Documentazione ulteriore</u>
(se del caso)</p> <p>8. <u>Allegati B1a B1b</u>
Schede descrittive per referenze comprese di elaborati grafici e/o foto</p> <p>9. <u>Allegato B2</u>
Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico</p> <p>10. <u>Allegato C e C1</u>
Offerta economica</p> |
|--|--|

Informationen zu den abzugebenden Unterlagen

**Umschlag A:
Verwaltungsunterlagen**

Informazioni sui documenti da presentare

**Busta A:
documentazione amministrativa**

- | | |
|---|---|
| <p>1. <u>Anlage A</u>
Anagrafische Daten</p> <p>Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die Anlage A – Anagrafische Daten. Das Ausfüllen und das Einfügen dieser Anlage, versehen mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer, ins Portal sind notwendig, um die Anwendung des Portals zu ermöglichen.</p> <p>Wird die Anlage A nicht eingereicht, so stellt dies keinen Ausschlussgrund dar. Ausschließlich für steuerrechtliche Zwecke und folglich in Hinblick auf die Entrichtung der Stempelsteuer ist dieses Dokument dem Teilnahmeantrag gleichgestellt, bis die erforderlichen Anpassungen und Implementierungen des Informationssystems Öffentliche Verträge durchgeführt sind.</p> <p>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied eine separate Anlage A ausfüllen und unterzeich-</p> | <p>1. <u>Allegato A</u>
Dati anagrafici</p> <p>Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'Allegato A – Dati anagrafici. La compilazione e l'inserimento sul Portale di tale allegato munito della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di legge sono necessari al fine di permettere l'operatività del Portale.</p> <p>La mancata allegazione dell'Allegato A, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara. Ai soli fini fiscali e, quindi, con riferimento all'assolvimento dell'imposta di bollo, il presente documento assume rilevanza quale domanda di partecipazione, ciò in attesa delle necessarie modifiche ed implementazioni del Sistema informativo Contratti Pubblici.</p> <p>Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A.</p> |
|---|---|



nen.

Die Anlage A – *Anagrafischen Daten* muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. **Anlage A1** **Teilnahmeantrag**

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten *Teilnahmeantrag* (Anlage A1) ausfüllen, unterschreiben und ins Portal hochladen. Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist ein **einzig** *Teilnahmeantrag* einzureichen.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern – füllt im *Teilnahmeantrag* unter Buchstabe **A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS** den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Punkt a.1), Punkt a.2), Punkt a.3) oder Punkt a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des *Teilnahmeantrags* sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Zuschlags zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Punkt a.6) des *Teilnahmeantrags* ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; andernfalls wird angenommen, dass das ständige Konsortium in eigenem Namen und auf eigene Rechnung teilnimmt.

Je nach der Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Punkt a.3) bzw. Punkt a.4)].

Unter Buchstabe „**B) ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung **persönlich** ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, handschriftlich unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen**, die Gegenstand der Ausschreibung sind und der auszuführende Teil der Leistung;
- **die mit der Koordinierung der verschiedenen**

L'Allegato A – *Dati anagrafici* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. **Allegato A1** **Istanza di partecipazione alla gara**

Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare, firmare e inserire sul Portale l'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1) messa a disposizione della stazione appaltante.

Anche in caso di partecipazione in forma associata è da consegnare **un'unica** *Istanza di partecipazione*.

Ogni concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici, compila nell'*Istanza di partecipazione alla gara* sotto la lettera **A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE** la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) o punto a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero di tutti gli operatori economici che parteciperanno al gruppo da costituirsi in caso di aggiudicazione in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il punto a.6) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati il consorzio/i consorziati, per il quale/i quali il consorzio stabile partecipa; diversamente si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio.

Va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorzio.

Alla lettera “**B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno **personalmente** una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti.

Tutti i professionisti devono firmare manualmente la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** oggetto della gara e la parte della prestazione da eseguire;
- **la persona incaricata dell'integrazione tra le**



Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner und Generalbauleiter).

Es darf nur ein Name angegeben werden.

Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktionen vom Beauftragten übernommen werden. Ist der Beauftragte ein einzelner Freiberufler, dann muss er auch als Generalplaner und Generalbauleiter angegeben sein. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches/welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften:

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur), oder ein, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Angebotsabgabe erlangt hat;** der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein.
- **der mit der Leistung „Aufmaß und Abrechnung“ beauftragte Techniker.**
Diese Leistung muss vom Beauftragten der Bietergemeinschaft oder von einem Techniker ausgeführt werden, der dem technischen Personal des Beauftragten angehört.
- **der mit den Aufgaben des Baustelleninspektors beauftragte Techniker.**
Diese Leistung muss von einem der Mitglieder der Gruppe oder von einem Techniker ausgeführt werden, der dem technischen Personal eines Mitglieds der Gruppe angehört.
- **der mit der Koordinierung der Sicherheit beauftragte Techniker.**
Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.
Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe der Wirtschaftsteilnehmer sein.
Wenn ein Einzelteilnehmer oder, bei Teilnahme

varie prestazioni specialistiche (progettista generale e direttore lavori generale).

Deve essere indicato un unico nominativo.

Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. Qualora il mandatario è un libero professionista singolo lo stesso deve essere indicato anche quale progettista generale e direttore lavori generale. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di consegna dell'offerta;** detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza.
- **il tecnico incaricato con la prestazione "misura e contabilità".**
Questa prestazione deve essere eseguita dal mandatario del raggruppamento oppure da un tecnico facente parte del personale tecnico del mandatario.
- **il tecnico incaricato con l'attività di ispettore di cantiere.**
Questa prestazione deve essere eseguita da uno dei membri del gruppo oppure da un tecnico facente parte del personale tecnico di un soggetto raggruppato.
- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza.**
Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.
In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.
Se un concorrente singolo o, in caso di partecipa-



einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Aufteilung der Leistungen sind für die gesamte Dauer des Auftrags verbindlich.

Unter Buchstabe „C) **DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN**“ ist das zutreffende Kästchen anzukreuzen.

Bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten müssen die geliehenen Anforderungen vollständig, klar und umfassend angeführt sein.

Der *Teilnahmeantrag* muss, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls der Teilnahmeantrag (Anlage A1) Mängel bei den Unterschriften aufweist.

3. **Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) fakultative Abgabe**

Die Vergabestelle nimmt gemäß Art. 85 des KODEX die **Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an**, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Bietergemeinschaft, EWIV oder einem Konsortium ist für **jeden** beteiligten Wirtschaftsteilnehmer **eine separate EEE vorzulegen**.

Der Vordruck für die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/ausschreibungsunterlagen/ausschreibungsbedingungen-anlagen.asp>

Die *Einheitliche Europäische Erklärung* muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im

zation in gruppo un soggetto riunito dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

La composizione del gruppo di lavoro e la suddivisione delle prestazioni sono vincolanti per tutta la durata dell'incarico.

Alla lettera “C) **AVVALIMENTO**” deve essere barrata la casella pertinente.

In caso di avvalimento devono essere riportati i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente.

L'*Istanza di partecipazione* deve essere, **a pena di esclusione**,

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”) e
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora l'Istanza di partecipazione (allegato A1) abbia difetti di sottoscrizione.

3. **Documento di gara unico europeo (DGUE) consegna facoltativa**

La stazione appaltante accetta ai sensi dell'art. 85 del CODICE il **Documento di gara unico europeo (DGUE)** compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto concorrente. In caso di partecipazione in raggruppamento, GEIE o consorzio deve essere presentato per **ciascuno** degli operatori economici riuniti **un DGUE distinto**.

Il modulo per il DGUE è disponibile al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione-gara/disciplinari-e-allegati.asp>

Il *Documento di gara unico europeo* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”) e
- e inserito in formato PDF nell'apposito campo del



Portal hochgeladen werden.

Portale.

4. **Anlage A2**

Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung

Die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung* (Anlage A2) und muss, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern kann die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung*, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, und zwar von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben.

Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung

► Gemäß Art. 186-bis, Absatz 4, K.D. 16.03.1942 Nr. 267, i.g.F. (Insolvenzgesetz) darf der Wirtschaftsteilnehmer, welcher zu einem Ausgleich mit Fortführung der Geschäftstätigkeit zugelassen worden ist bzw. einen Antrag auf Zulassung hinterlegt hat, am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren teilnehmen, wobei bei **sonstigem Ausschluss, die in der Anlage A2 vorgesehenen Unterlagen** eingereicht werden müssen.

► Im Sinne des Art. 186-bis, Absatz 5 des K.D. Nr. 267, i.g.F., vom 16.03.1942 in geltender Fassung (Insolvenzgesetz) kann der Wirtschaftsteilnehmer in jedem Fall als Mitbieter einer Bietergemeinschaft teilnehmen. Der betroffene Wirtschaftsteilnehmer darf jedoch nicht, **bei sonstigem Ausschluss**, als Beauftragter teilnehmen und zudem dürfen die anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft nicht einem Insolvenzverfahren unterzogen sein.

5. **Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten**

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten sind abzugeben:

1. die unter **Buchstabe „C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN“** in der **Anlage A1** erforderlichen **Erklärungen**,
2. die **Ersatzerklärung des Hilfssubjekts** laut Punkt 15 Buchstabe b) der Ausschreibungsbe-

4. **Allegato A2**

Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara

La *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* (Allegato A2) deve essere, **a pena di esclusione**,

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- e inserita in formato PDF nell’apposito campo del Portale.

In caso di un gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire

la *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto riunito; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti riuniti tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto riunito.

Concordato preventivo con continuità aziendale

► Ai sensi dell’art. 186-bis, comma 4, R.D. 16-03-1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare), l’operatore economico ammesso ovvero che ha depositato il ricorso per l’ammissione al concordato preventivo con continuità aziendale può partecipare alla presente procedura di **gara presentando, a pena di esclusione, la documentazione prevista nell’allegato A2**.

► In ogni caso, l’operatore economico può ai sensi dell’art. 186-bis, comma 5, R.D. 16-03-1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare) concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo, purché non rivesta, **a pena d’esclusione**, la qualità di mandatario e sempre che gli altri operatori economici aderenti al raggruppamento non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

5. **Documenti inerenti l’avvalimento**

Nel caso di avvalimento sono da:

1. rendere le dovute **dichiarazioni** previste alla **lettera “C) Avvalimento”** dell’**Allegato A1**,
2. consegnare la **dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario** di cui al punto 15, lettera b)



dingungen.

Es wird eine Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

Die Ersatzerklärung muss, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Hilfssubjekts legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

3. der **Nutzungsvertrag** laut Punkt 15 Buchstabe c) der Ausschreibungsbedingungen in welchem **bei sonstiger Nichtigkeit** die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Voraussetzungen und Ressourcen angeführt werden.

Der Vertrag muss vor dem Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erstellt worden sein.

► Die fehlende Angaben der vom Hilfssubjekt bereit gestellten Kapazitäten und Ressourcen **stellt einen nicht behebbaren Mangel dar und bewirkt den Ausschluss vom Verfahren.**

FORMEN FÜR DIE EINREICHUNG DES DOKUMENTS

Das Dokument muss **obligatorisch in einer der folgenden Formen eingereicht** werden:

1. in Form eines **informatischen Dokumentes**, im Sinne des Art. 1 Buchstabe p) des GVD vom 7. März 2005, Nr. 82, **von den Parteien mit digitaler Unterschrift unterzeichnet**.
2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 des GVD vom 7. März 2005, Nr. 82, vorgesehenen Modalitäten.
In diesen Fällen muss die Konformität der Abschrift mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22 Abs. 1 des GVD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 des GVD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** ist);
3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 des GVD vom 7. März 2005, Nr. 82, vorgesehenen Modalitäten.

del Disciplinare di gara.

Viene messo a disposizione un modulo per la Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

La dichiarazione sostitutiva deve essere, **a pena di esclusione**,

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- inserita in formato PDF nell’apposito campo del Portale.

3. consegnare il **contratto di avvalimento** di cui al punto 15, lettera c) del Disciplinare di gara. Il contratto deve contenere **a pena di nullità** la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dal soggetto ausiliario.

Il contratto deve essere costituito prima del termine di scadenza della presentazione delle offerte.

► La mancata indicazione dei requisiti e delle risorse messe a disposizione dal soggetto ausiliario **non è sanabile e quindi causa di esclusione dalla gara.**

FORME DI PRESENTAZIONE DEL DOCUMENTO

Il documento deve essere **obbligatoriamente presentato in una delle seguenti forme**:

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell’art. 1, lett. p) del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82, **sottoscritto dai contraenti con firma digitale**.
2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall’art. 22, commi 1 e 2, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82.
In tali casi la conformità del documento all’originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell’ipotesi di cui all’art. 22, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità **sottoscritta con firma digitale** dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell’art. 22, comma 2, del D.Lgs. n. 82/2005);
3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall’art. 22, comma 3, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82.



Falls der Nutzungsvertrag gemäß den Modalitäten laut Punkt 3 abgegeben wird, wird der Teilnehmer aufgefordert, den **Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie innerhalb der Ausschlussfrist** von 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung, zu übermitteln.

- Die Dokumente müssen im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

► Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 5 Buchst. g) und Abs. 12 des KODEX sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des KODEX, **der Teilnehmer ausgeschlossen und die vorläufige Sicherheit, einbehalten wird**, sofern diese verlangt ist.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Punkt 15 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Punkt 15 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Angebotsabgabe abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Punkt 15 Buchst. c) nicht vorgelegt worden ist,
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der obgenannten Formen abgegeben worden ist,
- die Unterschriften auf der Anlage A3 fehlen.

Im Falle von Nachforderungen wegen fehlender Abgabe der Erklärung des Teilnehmers über die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten und/oder des Nutzungsvertrags muss der Teilnehmer mit „sicherem Datum“ gemäß Gesetz (*data certa*) beweisen, dass die Erklärung des Teilnehmers und/oder der Nutzungsvertrag nicht nach dem Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erstellt worden ist/sind.

Gemäß Art. 20 des GVD vom 07. März 2005, Nr. 82 können das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des informatischen Dokuments Dritten entgegengehalten werden, falls sie entsprechend den technischen Regeln zur Validierung angebracht worden sind (z.B. Zeitstempel „*marcatatura temporale*“).

Der Nachweis, dass die Erklärung und/oder der Vertrag vor dem Termin für die Einreichung der Angebote erstellt worden sind/ist, kann mittels Anbringung eines Zeitstempels auf dem informatischen, vor dem genannten Termin digital unterzeichneten

In caso di presentazione del contratto di avalimento con le modalità di cui al sopra elencato punto 3, al concorrente sarà richiesto di trasmettere entro il termine perentorio di 10 giorni naturali e consecutivi dalla data di ricezione della relativa richiesta il **contratto in originale o copia autentica del contratto**.

- I documenti devono essere inseriti nell'apposito campo del Portale.

► Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 5, lettera g), e del comma 12, del CODICE e di quant'altro stabilito dall'art. 89 del CODICE, **si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della garanzia provvisoria**, qualora richiesta.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al punto 15 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al punto 15 lettera b);
- il contratto di avalimento di cui al punto 15 lettera c), concluso prima del scadenza del termine di presentazione delle offerte, non sia stato presentato;
- il contratto di avalimento non sia stato prodotto in una delle forme sopraindicate,
- manchino le firme sull'Allegato A3.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione della dichiarazione di avvalimento del concorrente e/o del contratto di avvalimento è onere dell'operatore economico dimostrare con data certa ai sensi di legge che **la dichiarazione del concorrente e/o il contratto di avvalimento è stata/o costituita/o** in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (p.es.: *marcatatura temporale*).

La comprova dell'antiorità della dichiarazione e/o del contratto rispetto alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della *marcatatura temporale* sul documento firmato digitalmente prima del



Dokument erbracht werden.

Das "sichere Datum" kann auch mittels Vorweis einer zertifizierten E-Mail (PEC) – als Original und im EML-Format – bewiesen werden, welche zwischen Teilnehmer und Hilfssubjekt vor dem obgenannten Termin ausgetauscht worden ist und welche als Anlage den vom Teilnehmer und vom Hilfssubjekt unterzeichneten Vertrag enthält.

6. **Nachweis der Zahlung der Gebühr an die nationale Antikorruptionsbehörde, (in Folge als „Antikorruptionsbehörde“ bezeichnet):**

Für die Teilnahme an der Ausschreibung muss die Gebühr von

70,00 Euro

an die Antikorruptionsbehörde entrichtet werden, gemäß den Vorschriften laut Art. 1 Abs. 67 des Gesetzes vom 23.12.2005 Nr. 266 (Finanzgesetz 2006). Die Zahlung ist gemäß den Modalitäten und operativen Anweisungen, die auf der Internetseite der Antikorruptionsbehörde

<http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossioni2015>

zur Verfügung gestellten sind durchzuführen (siehe dazu den Beschluss Nr. 1300 vom 20.12.2017, welcher auf nachfolgender Internetseite veröffentlicht ist

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/Atto?id=8ad093d30a7780422ee5c47adea089c2>.

Je nach den gewählten Zahlungsmodalitäten müssen die Teilnehmer eine der folgenden Unterlagen vorweisen:

- a) bei **Online-Überweisung mittels Kreditkarte** (für die Durchführung der Zahlung muss man sich mit dem Einzugsdienst „*Servizio riscossioni*“ verbinden):
die **Bestätigung der Zahlung**, die unter „*Servizio riscossioni*“ in der Liste „*pagamenti effettuati*“ (*durchgeführte Zahlungen*) verfügbar ist;
- b) bei **Bareinzahlung**:
die **Bestätigung der Zahlung (Kassenzettel – Lottomatica)**, welche bei allen Verkaufsstellen der autorisierten Tabakläden ausgestellt wird (siehe folgende Internetseite:

<https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>.

Im Falle der Zahlung gemäß den Modalitäten laut den Buchst. a) und b) sind als **Einzahlungsgrund** ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Teilnehmers
- der Erkennungscode CIG zur Identifizierung des Ausschreibungsverfahrens (siehe 1. Seite der Ausschreibungsbedingungen).

termine di cui sopra.

In alternativa, la data certa può essere comprovata tramite esibizione della PEC – in originale e in formato EML, trasmessa tra concorrente e soggetto ausiliario prima della scadenza del termine di cui sopra e contenete in allegato il contratto firmato da concorrente e da soggetto ausiliario.

6. **Documento di versamento a favore dell’Autorità Nazionale Anticorruzione, (di seguito denominata “Autorità”):**

Deve essere eseguito il pagamento a favore dell’Autorità dell’importo di

quale contributo per la partecipazione alla presente gara, ai sensi di quanto disposto dall’art. 1, comma 67, della Legge 23-12-2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla Autorità sul proprio sito internet all’indirizzo

(si vedano, a tal fine la delibera n. 1300 del 20-12-2017 e le relative istruzioni operative in vigore dal 01-01-2018 ivi pubblicate sul sito internet all’indirizzo

A seconda delle modalità di versamento i concorrenti devono presentare una delle seguenti documentazioni:

- a) in caso di **pagamento online mediante carta di credito** (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al “*Servizio riscossione*” dell’Autorità):
la ricevuta di pagamento, reperibile accedendo alla lista dei “*pagamenti effettuati*” disponibile on line su “*Servizio di Riscossione*”;
- b) in caso di **pagamento in contanti**:
la ricevuta di pagamento (scontrino – Lottomatica), rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati (vedasi il seguente sito internet:

Nei casi di pagamento nelle modalità di qui alle lettere a) e b) la **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del concorrente
- il codice CIG che identifica la procedura di gara (vedasi 1^a pagina del disciplinare di gara).



- c) **nur für ausländische Teilnehmer:**
bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" **die Bestätigung der Zahlung.**

Im Falle der Zahlung gemäß Buchst. c) sind als **Einzahlungsgrund** ausschließlich anzugeben:

- die im Herkunftsland oder im Land, im welchem des Sitz des Teilnehmers liegt, für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer
- der Erkennungscode CIG zur Identifizierung des Ausschreibungsverfahrens (siehe 1. Seite der Ausschreibungsbedingungen).

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht dem Datum des Termins für die Einreichung des Angebots.

► Die unterlassene Einzahlung zugunsten der Antikorruptionsbehörde innerhalb des Abgabetermin stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Wurde die Zahlung fristgerecht vorgenommen, jedoch der entsprechende Zahlungsnachweis nicht ins Portal hochgeladen, wird der Bieter aufgefordert, den entsprechenden Zahlungsnachweis nachzureichen.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmer:

Der Betrag ist als einzige Zahlung (eine einzige Zahlungsbestätigung) zu entrichten und muss vom Beauftragten durchgeführt werden.

- Die Bestätigung der Zahlung muss als PDF-Datei ins Portal hochgeladen werden.

7. **Zusätzliche Unterlagen**

(wenn zutreffend)

Die nachstehenden Subjekte müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Unterlagen abgeben:

8.1 **Freiberufersozietäten:**

- die Kopie des Statuts der Freiberufersozietät **und**
- wenn das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied nicht genannt ist, die Kopie des Ernennungsakts, aus dem die entsprechenden Befugnisse resultieren.

8.2 **Bereits gebildete Bietergemeinschaften:**

- die Kopie des Rechtsaktes über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an

- c) **per i soli operatori economici esteri:**
in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso la banca Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture **la ricevuta del versamento.**

Nel caso di pagamento ai sensi della lettera c) la **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante
- il codice CIG che identifica la procedura di gara (vedasi 1^a pagina del disciplinare di gara).

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con il termine di scadenza per la presentazione dell'offerta.

► E' causa di **esclusione non sanabile** il mancato pagamento a favore dell'Autorità entro il termine di presentazione dell'offerta.

Qualora il pagamento sia stato effettuato entro il termine predetto, ma sia stato omissso l'inserimento della ricevuta del versamento nel Portale, l'offerente sarà invitato a fornire la rispettiva ricevuta del versamento.

In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici:

Il pagamento è unico (una unica ricevuta di versamento) e deve essere eseguito dal mandatario.

- La ricevuta del versamento deve essere inserita nel Portale in formato PDF.

7. **Documentazione ulteriore**

(se del caso)

I sotto indicati soggetti devono allegare, **a pena di esclusione**, la seguente documentazione:

8.1 **Studi associati:**

- la copia dello statuto dell'associazione professionale, **e**
- ove non indicato il rappresentante, la copia dell'atto di nomina con i relativi poteri.

8.2 **Raggruppamenti già costituiti:**

- la copia dell'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario **ovvero** l'atto costitu-



den Beauftragten **oder** die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde)

und

- die Kopie der Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (beglaubigte Privaturkunde).

8.3 **Bereits gebildete gewöhnliche Konsortien / EWIV:**

- die Kopie des Gründungsakts

und

- die Kopie der Satzung des Konsortiums oder der EWIV mit Angabe des ernannten Gruppenbeauftragten.

8.4 **Ständige Konsortien:**

- die Kopie des Gründungsakts,

und

- die Kopie der Satzung des Konsortiums mit Angabe der Konsortiumsmitglieder.

8.5 **Netzwerkzusammenschlüsse:**

1. **Netzwerk, das über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis und Rechtspersönlichkeit (sogg. Netzwerk – Subjekt) verfügt:**

- **die Kopie des Netzwerkvertrags**, in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigten Privaturkunde verfasst, **mit Angabe des gemeinschaftlichen Organs, welches in Vertretung des Netzwerkes handelt.**

2. **Netzwerk, das über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit (sogg. Netzwerk-Vertrag) verfügt:**

- **die Kopie des Netzwerkvertrags**, in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigten Privaturkunde verfasst, **aus welcher der erteilte gemeinsame unwiderrufliche Sonderauftrag mit Vertretungsmacht an den Beauftragten hervorgeht.**

3. **Netzwerk, das über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ verfügt oder wenn das gemeinschaftliche Organ die Qualifikationsanforderungen nicht erfüllt (in diesen Fällen nimmt das Netzwerk in Form einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft teil):**

a) **im Falle einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft:**

- **die Kopie des Netzwerkvertrags**, in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigten Privaturkunde verfasst, aus welcher **der erteilte gemeinsame unwiderrufliche Sonderauftrag mit Vertretungsmacht an den Beauftragten, mit Angabe des namhaft ge-**

tivo del raggruppamento (risultante da scrittura privata autenticata)

e

- la copia della relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da scrittura privata autenticata).

8.3 **Consorzi ordinari / GEIE già costituiti:**

- la copia dell'atto costitutivo,

e

- la copia dello statuto del consorzio o GEIE con indicazione del soggetto nominato capogruppo.

8.4 **Consorzi stabili:**

- la copia dell'atto costitutivo,

e

- la copia dello statuto del consorzio con indicazione delle imprese consorziate.

8.5 **Aggregazioni di rete:**

1. **Rete dotata di organo comune con potere di rappresentanza e soggettività giuridica (cd. rete – soggetto):**

- **la copia del contratto di rete**, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, **con indicazione dell'organo comune che agisce in rappresentanza della rete.**

2. **Rete dotata di organo comune con potere di rappresentanza ma priva di soggettività giuridica (cd. rete-contratto):**

- **la copia del contratto di rete**, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, **recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito al mandatario.**

3. **Rete dotata di organo comune privo di potere di rappresentanza ovvero sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione (in tali casi partecipa nelle forme del raggruppamento costituito o costituendo):**

a) **in caso di raggruppamento temporaneo costituito:**

- **la copia del contratto di rete**, redatto in scrittura privata autenticata **recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito al mandatario, recante l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti del servizio che**



machten Beauftragten und der Teile der Dienstleistung, die von den im Netzwerk zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden;

b) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

→ **die Kopie des Netzwerkvertrags**, in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigten Privaturkunde verfasst, **und als Anlage die Erklärungen der dem Netzwerkvertrag beigetretenen Wirtschaftsteilnehmer, aus denen hervorgeht:**

- welchem Netzwerkteilnehmer, im Falle der Zuschlagserteilung, der Sonderauftrag mit Vertretungsmacht oder die Funktion als Gruppenbeauftragter erteilt wird;
- die Verpflichtung, im Falle der Zuschlagserteilung, die für Bietergemeinschaften geltende Regelung einzuhalten;
- die Teile der Dienstleistung, die von den einzelnen im Netzwerk zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden.

8.6 Handlungsvollmacht zugunsten des Prokuristen

Wenn die für die Teilnahme an der Ausschreibung verlangten Unterlagen vom Prokuristen einer Gesellschaft/eines Konsortiums unterzeichnet werden, muss der Teilnehmer eine Kopie der Handlungsvollmacht beilegen.

Für Teilnehmer, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und nur, wenn aus dem Handelskammerauszug des Teilnehmers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind, genügt die in der Anlage A1 enthaltene Ersatzerklärung des Prokuristen, mit welcher er die ihm übertragenen Vertretungsbefugnisse, die aus dem Handelskammerauszug ersichtlich sind, bestätigt.

Wenn die unterzeichnende/n Person/en immer dieselbe/n ist/sind, genügt die Abgabe einer (1) Kopie der Handlungsvollmacht oder einer (1) Ersatzerklärung.

Alle unter den Punkten 8.1 bis 8.6 genannten Dokumente müssen

- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Es wird das Nachforderungsverfahren angewandt, falls:

- obgenannte Dokumente nicht abgegeben wurden. Besagte Dokumente müssen jedoch vor dem Datum für die Einreichung der Angebote erstellt worden sein und mit „sicherem Datum“ nachgewiesen werden können.

saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati;

b) in caso di raggruppamento temporaneo costituendo:

→ **la copia del contratto di rete**, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, **con allegate le dichiarazioni, rese da ciascun concorrente aderente al contratto di rete, attestanti:**

- a quale concorrente retista, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
- l'impegno, in caso di aggiudicazione, ad uniformarsi alla disciplina vigente in materia di raggruppamenti temporanei;
- le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

8.6 Procura

Qualora i documenti richiesti per la partecipazione alla gara vengano sottoscritti dal procuratore di una società/consorzio il concorrente deve allegare copia della procura.

Per i concorrenti registrati ad una camera di commercio italiana, nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, è sufficiente la dichiarazione sostitutiva (contenuta nell' allegato A1) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

Se il/i soggetto/i firmatario/i è/sono sempre lo/gli stesso/i, è sufficiente la consegna di una sola copia della procura o dichiarazione sostitutiva.

Tutti i documenti elencati dal punto 8.1 al punto 8.6

- devono essere inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora:

- non siano stati allegati i sopra indicati documenti purché siano stati costituiti in data anteriore al termine di presentazione dell'offerta e comprovabili con "data certa".



**Umschlag B:
Technisches Angebot**

**8. Anlagen B1a | B1b
Referenzen**

Die Teilnehmer können maximal 2 (zwei) Beschreibungsformulare für Referenzen und zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos einreichen.

Die Referenzen müssen sich auf Eingriffe beziehen, welche jenen **ähnlich** sind, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

Falls eine Referenz nicht vorgelegt wird, wird die Bewertungskommission 0 (null) Punkte für die fehlende Referenz zuweisen.

Falls ins Portal eine höhere Anzahl an Referenzen als verlangt hochgeladen wird, wird die Bewertungskommission die chronologisch zuerst hochgeladenen berücksichtigen.

Für die Referenz „Planung“:

In den Beschreibungsformularen müssen die geschätzten Baukosten (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) mit genauen Beträgen angegeben werden. Die Angabe von ungefähren (ca.) Beträgen ist unzulässig.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen umfassen.

Im Sinne von Art. 23 Abs. 4 des KODEX kann eine Planungsebene übersprungen werden, wenn die nachfolgende Ebene alle Elemente enthält, die für die übersprungene Ebene vorgesehen sind, sofern die Qualität der Planung gewährleistet ist.

Falls eine Referenz mit nur einer Planungsebene vorgelegt wird und diese nicht alle für die übersprungene Ebene vorgesehenen Elemente enthält, wird die Bewertungskommission dieser Referenz 0 (null) Punkte zuweisen.

Für die Referenz für „Bauleitung“:

In den Beschreibungsformularen müssen die Nettobaukosten laut Endabrechnung (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) mit genauen Beträgen angegeben werden. Die Angabe von ungefähren (ca.) Beträgen ist unzulässig.

Anlage B1a

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine
➤ **Planung der unter Punkt 4 angeführten Leistung mit dem ID-Code E10 für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Planungen für öffentliche und private Bauten.

**Busta B:
offerta tecnica**

**8. Allegati B1a | B1b
Referenze**

I soggetti concorrenti possono presentare massimo 2 (due) schede descrittive per referenze e elaborati grafici e/o foto.

Le referenze devono riferirsi a interventi qualificabili **affini** a quelli oggetto della gara.

In caso di mancata presentazione di una referenza, la Commissione di valutazione assegnerà 0 (zero) punti per la referenza mancante.

In caso che sul Portale vengano inserite referenze in numero maggiore a quelle richieste, la Commissione di valutazione prenderà in considerazione quelle caricate cronologicamente per prime.

Per la referenza "Progettazione":

Nelle schede descrittive sono da indicare i costi stimati di costruzione (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'Amministrazione). Devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo ca.) non è ammessa.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione.

Ai sensi dell'art. 23, comma 4, del CODICE, è consentita l'omissione di un livello di progettazione, purché il livello successivo contenga tutti gli elementi previsti per il livello omesso, salvaguardando la qualità della progettazione.

Qualora venga presentata una referenza con un solo livello di progettazione e questo non contenga tutti gli elementi previsti per il livello omesso, la commissione di valutazione assegnerà a tale referenza 0 (zero) punti.

Per la referenza "Direzione lavori":

Nelle schede descrittive sono da indicare i costi netti di costruzione secondo il conto finale (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'Amministrazione). Devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo ca.) non è ammessa.

Allegato B1a

Una scheda descrittiva di un incarico di
➤ **progettazione della prestazione con il codice-ID E10 indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.**

Sono ammesse progettazioni per opere pubbliche e private.



Bei der Planung eines öffentlichen Bauwerks müssen die Bestimmungen über öffentliche Arbeiten beachtet worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen umfassen.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen mit einem Datum vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung versehen sein.

Die Planungsleistung muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Anlage B1b

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

- **Bauleitung der unter Punkt 4 angeführten Leistung mit dem ID-Code E10 für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Bauleitungen für öffentliche und private Bauten.

Ein öffentliches Bauwerk muss unter Beachtung der Bestimmungen über öffentliche Arbeiten realisiert worden sein.

Die Bauleitung der Hauptleistung kann sich auf die in der Anlage B1a verlangte Referenz beziehen.

Für die Referenzleistung muss die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung ausgestellt worden sein.

Die Bauleitung muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung mit dem ID-Code E10 angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Wenn für die Ausführung der Leistung mit dem ID-Code E10 eine Untertierergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge von einem der angegebenen Ausführenden der Hauptleistung worden sein.

Wenn eine Referenz von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist, muss der in der Arbeitsgruppe als Ausführender der Hauptleistung bzw. Nebenleistung angegebene Techniker seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Referenzleistung angeben.

Falls die Dienstleistung bezüglich der Referenz von einem anderen Techniker als von dem, der in der Arbeitsgruppe angeführt ist, ausgeführt worden ist,

In caso di progettazione di un'opera pubblica deve essere stata rispettata la normativa sui lavori pubblici.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione.

La relativa documentazione progettuale deve recare una data antecedente alla data di pubblicazione del bando.

Il servizio di progettazione deve essere stato eseguito personalmente dal professionista indicato nell'*Istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione del gruppo di lavoro, quale progettista della prestazione principale.

Allegato B1b

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **direzione lavori della prestazione con il codice-ID E10 indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.**

Sono ammesse direzioni lavori per opere pubbliche e private.

Un'opera pubblica deve essere stata realizzata nel rispetto della normativa sui lavori pubblici.

La direzione lavori della prestazione principale può riferirsi alla referenza richiesta nell'allegato B1a.

Riguardo alla prestazione di referenza il certificato di ultimazione lavori deve essere stato emesso da parte del direttore lavori in data antecedente la data di pubblicazione del bando.

La direzione lavori deve essere stata eseguita personalmente dal professionista indicato nell'*Istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione del gruppo di lavoro, quale direttore lavori della prestazione principale con il codice-ID E10.

In caso di un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione con il codice-ID E10 gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti da uno dei professionisti indicati per l'esecuzione della prestazione principale.

Qualora una referenza sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti, il professionista indicato nel Gruppo di lavoro come esecutore della prestazione principale o risp. della prestazione secondaria deve indicare, in termini percentuali, la sua quota di esecuzione della prestazione di referenza.

Qualora il servizio relativo alla referenza sia stato eseguito da un professionista diverso da quello indicato nel gruppo di lavoro, alla referenza sarà asse-



werden der Referenz 0 (null) Punkte zugewiesen.

Die Punktezahl für Referenzleistungen, die vor mehr als zehn Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erbracht wurden, wird nach Art. 18 Abs. 5 des LANDESVERGABEGESETZES, wie in nachstehender Tabelle angegeben, reduziert.

Die Reduzierung erfolgt vor der ersten Angleichung.

erbrachte Dienstleistungen: Servizi prestati:	Reduzierung: Riduzione:
10 – 11 Jahre / anni	0,15
12 – 13 Jahre / anni	0,25
14 – 15 Jahre / anni	0,35
> 15 Jahre / anni	0,50

Für **das Beschreibungsformular** gelten folgende Vorgaben:

- nicht mehr als **2 (zwei)** (vorgegebener Text/Deckblatt nicht mitgerechnet) maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat; 1 Blatt = 2 Seiten);
- Schriftart Arial (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt;
- Seitenränder mindestens 2,5 cm.

Sollte der Teilnehmer mehr als drei Seiten (2 + vorgegebener Text/Deckblatt) im Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten drei hochgeladenen Seiten bewertet.

Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“)
- und als PDF-Datei im dafür Feld ins Portal hochgeladen werden.

Für jede Referenz müssen **zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos** abgegeben werden, welche der Teilnehmer als geeignet betrachtet, um seine berufliche Qualifikation nachzuweisen.

Die zeichnerischen Unterlagen und/oder Fotos dürfen maximal 2 Seiten im DIN A3-Format umfassen und müssen im Portal hochgeladen werden.

Sollte der Teilnehmer mehr als zwei Seiten ins Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten zwei hochgeladenen Seiten bewertet.

Die Ausschreibungsbehörde kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die Referenzen überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen erfolgt immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

gnato punteggio pari a 0 (zero).

Il punteggio per i servizi di referenza eseguiti oltre dieci anni prima dalla data di pubblicazione del bando viene ridotto ai sensi dell'art. 18, comma 5, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, come indicato nella tabella sottostante.

La riduzione avviene prima della prima riparametrazione.

Per **la scheda descrittiva** valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di **2 (due)** (testo predefinito/copertina escluso) facciate dattiloscritte in formato DIN A4 (formato verticale; 1 foglio = 2 facciate);
- scrittura in carattere Arial (o similare, non è consentito usare un carattere stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt,
- margini minimo 2,5 cm.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di tre pagine (2 + testo predefinito/copertina), la Commissione di valutazione valuterà solamente le prime tre pagine caricate.

Le schede descrittive delle referenze devono essere,

- sottoscritte con firma digitale (vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”),
- e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Per ogni referenza devono essere consegnate **elaborazioni grafiche e/o foto**, che il concorrente ritiene idonee a dimostrare la propria qualificazione professionale.

Le elaborazioni grafiche e/o foto non devono superare 2 facciate formato DIN A3 e devono essere inserite nel Portale.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di due pagine, la Commissione di valutazione valuterà solamente le prime due pagine caricate.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente con riguardo alle referenze prodotte. La verifica delle dichiarazioni sarà effettuata in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.



Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls die Beschreibungsformulare für die Referenzen Mängel bei den Unterschriften aufweisen.

9. **Anlage B2**
Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags

Die Ausführungsweise des Auftrags, der Gegenstand der Ausschreibung ist, muss in einem technischen Bericht erläutert werden.

Es müssen die in der beigelegten Tabelle „Elemente zur Bewertung des Technischen Angebots“ (siehe Punkt 19 der Ausschreibungsbedingungen) genannten Schwerpunkte behandelt werden.

Beschreibung der Umweltleistungen mit Bezug auf die Leistungen im Rahmen der in den angeführten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien, zusätzlich zu den Leistungen, die der Teilnehmer für angemessen und zweckmäßig hält.

Die im technischen Bericht dargelegte Ausführungsweise des Auftrags ist bindend.

Für den technischen Bericht gelten folgende Vorgaben:

- höchstens **10** (zehn) Seiten in A4-Format (maschinengeschrieben, Hochformat) oder höchstens **5** (fünf) Seiten in A3-Format (maschinengeschrieben, Hochformat);
- Zeilenabstand nicht kleiner als 1,5 Zeilen;
- Schriftart Arial, Zeichenabstand normal (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt;
- fortlaufende und eindeutige Seitennummerierung.

Die in der Anlage B2 eingestellten Seitenränder dürfen nicht verändert werden.

Der technische Bericht darf keine Zeichnungen, Fotos und andere grafischen Darstellungen technisch planerischer Natur enthalten. Zugelassen sind ausschließlich Diagramme, Organigramm und Tabellen.

Sollte der Teilnehmer mehr als zehn Seiten in A4 Format bzw. fünf Seiten in A3 Format ins Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten zehn bzw. fünf hochgeladenen Seiten bewertet.

► Falls der *Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags* nicht eingereicht wird, wird der **Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

Der Bericht muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (siehe

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora le schede descrittive delle referenze abbiano difetti di sottoscrizione.

9. **Allegato B2**
Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico

Da una relazione tecnica devono risultare le modalità di esecuzione dell'incarico, oggetto della gara. Devono essere trattati gli aspetti elencati nella tabella allegata "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica (vedasi il punto 19 del Disciplinare di gara)

Descrizione delle prestazioni ambientali con riferimento alle prestazioni dei criteri ambientali minimi contenuti nei decreti ministeriali allegati oltre a quelle che il concorrente ritenga adeguate e opportune.

Le modalità di esecuzione riportate nella relazione sono vincolanti.

Per la relazione tecnica valgono le seguenti prescrizioni:

- massimo **10** (dieci) schede (facciate) formato A4 (dattiloscritte, formato verticale) oppure massimo **5** (cinque) schede (facciate) formato A3 (dattiloscritte, formato verticale);
- opzione di interlinea non inferiore a 1,5 righe;
- scrittura in carattere Arial, spaziatura normale (o simile, non è consentito usare un carattere più stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt;
- numerazione progressiva ed univoca delle pagine.

I margini preimpostati nell'Allegato B2 non possono essere cambiati.

La relazione tecnica non può contenere disegni, foto o altre rappresentazioni grafiche di natura tecnico progettuale. Sono ammessi unicamente diagrammi, organigramma e tabelle.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di dieci schede (facciate) formato A4 o rispettivamente cinque schede (facciate) formato A3, la Commissione di valutazione valuterà solamente le prime dieci ovvero cinque facciate caricate.

► In caso di mancata presentazione della *Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico*, il **concorrente verrà escluso dalla gara.**

La relazione deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedasi le "Istru-



„Anleitungen zur Unterschrift“) und

- und im dafür vorgesehenen Feld ins Portal hochgeladen werden.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls der technische Bericht Mängel bei den Unterschriften aufweisen.

► Wird das Technische Angebot nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt oder enthält der Bericht ein Element, das direkt oder indirekt auf das wirtschaftliche Angebot schließen lässt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

► Wenn das Technische Angebot nicht die in den technischen Unterlagen festgelegten technischen Mindesteigenschaften einhält, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

**Umschlag C:
Wirtschaftliches Angebot**

**10. Anlage C
Preisangebot**

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage C – Preisangebot**.

**11. Anlage C1
Preisangebot im PDF-FORMAT**, wobei das von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Formular „**Anlage C1**“ verwendet werden muss; das Angebot muss mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Hinsichtlich des Zuschlages wird, im Falle einer Inkongruenz zwischen dem Betrag, welcher aus den vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und jenem, der aus dem von der Verwaltung bereitgestelltem Vordruck "Anlage C1" resultiert, jener Betrag für gültig erachtet, welcher aus dem Preisangebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C" eingereicht wurde.

Die einzelnen, im von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Formular ("Anlage C1"), vom Zuschlagsempfänger angeführten Einheitspreise, werden anhand des oben genannten Abweichungsprozentsatzes durchgehend berichtigt.

Auf den Ausschreibungsbetrag muss ein Abschlag in Währung (Euro), ohne und Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt., angeboten werden.

► Angebote mit einem Abschlag, dessen Wert gleich Null ist, Angebote mit Aufschlag, Angebote mit Bedingungen, Teilangebote und Mehr-

zionen *alla sottoscrizione*) e

- e inserita nell'apposito campo del Portale.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora la relazione tecnica abbia difetti di sottoscrizione.

► Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza o se la relazione contiene un elemento che possa ricondurre direttamente o indirettamente all'offerta economica.

► Costituisce **causa di esclusione non sanabile** qualora l'offerta tecnica non rispetti le caratteristiche minime stabilite nella documentazione tecnica.

**Busta C:
offerta economica**

**10. Allegato C
Offerta economica**

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato C – Offerta economica**.

**11. Allegato C1
IN FORMATO PDF l'offerta economica** redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante "Allegato C1" sottoscritta con firma digitale.

Ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l'importo complessivo indicato nell'offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l'importo risultante dall'offerta economica presentata sul modulo specifico di offerta economica "Allegato C".

I singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione ("Allegato C1") sono corretti in modo costante in base alla suddetta percentuale di discordanza.

Sull'importo a base di gara deve essere offerto un ribasso in valuta (Euro), al netto di oneri previdenziale e assistenziali ed IVA.

► Offerte con un ribasso pari a zero, offerte in aumento, offerte condizionate, offerte parziali o offerte plurime comportano l'esclusione dalla gara.



fachangebote haben den Ausschluss von der Ausschreibung zur Folge.

Die Anlage C – Preisangebot muss mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer versehen sein.

Die Anlagen C und C1 müssen, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

► Wird das wirtschaftliche Angebot (Anlage C e C1) nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls das wirtschaftliche Angebot Mängel bei den Unterschriften aufweist.

L'Allegato C – Offerta economica deve essere munito della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di legge.

Gli allegati C e C1, **a pena di esclusione**, devono essere

- sottoscritti con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

► Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta economica (Allegato C e C1) o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora l'offerta economica abbia difetti di sottoscrizione.

19. BEWERTUNGSKRITERIEN

Die Ausschreibung erfolgt gemäß Art. 33 des LANDES-VERGABEGESETZES und, soweit vereinbar, gemäß Art. 95 des KODEX nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des Preis-Leistungs-Verhältnisses mittels eines Abschlags auf den Ausschreibungsbetrag.

19. CRITERI DI VALUTAZIONE

La gara viene espletata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI e, qualora compatibile, dell'art. 95 del CODICE sulla base del rapporto qualità/prezzo, mediante un ribasso sull'importo a base di gara.

Qualitative Kriterien (Referenzen + Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags) Criteri qualitativi (Referenze + Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico) Referenz / Referenza B1a: 20 max. Referenz / Referenza B1b: 20 max. Bericht / Relazione: 40 max.	Punkte max. punti max. 80
Quantitatives Kriterium (Reduzierung des Dienstleistungspreises – Preisangebot) Criterio quantitativo (Riduzione del corrispettivo della prestazione – Offerta economica)	Punkte max. punti max. 20
Gesamtpunktezah Punteggio complessivo	Punkte max. punti max. 100

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt nach folgender Methode:

BERECHNUNG DER PUNKTEZAHL DES TECHNISCHEN ANGEBOTS (PT)

Die Punktezah für das Element „Qualität“ (technisches Angebot) wird unter Berücksichtigung der Bewertungselemente berechnet, die in der Tabelle unter Teil V (Anlagen) – Elemente zur Bewertung des technischen Angebots angegeben sind:

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa viene effettuato col seguente metodo:

CALCOLO DEL PUNTEGGIO TECNICO (PT)

Il punteggio dell'elemento “Qualità” (offerta tecnica) sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, elencati nella tabella di cui alla parte V (Allegati) – Elementi di valutazione dell'offerta tecnica:



Zwecks qualitativer und quantitativer Bewertung, welche sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird folgende Formel angewandt:

Il criterio utilizzato per l'attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal "prezzo" è il seguente:

C)
Zuweisung der **PUNKTE NACH ERMESSEN UND TABELLARISCHER METHODE**:

C)
Assegnazione dei **PUNTEGGI SU BASE DISCREZIONALE E SU BASE TABELLARE**:

Für die "Punkte nach Ermessen"

Per i "punteggi discrezionali"

Die Punkte für das technische Angebot werden mit folgender Formel berechnet:

Il punteggio tecnico è dato dalla seguente formula:

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \dots + C_{ni} \times P_n$$

Wobei Folgendes gilt:

Vale quanto segue:

Punktezahl technisches Angebot des i-tem Teilnehmers	PT_i	punteggio tecnico del concorrente i-esimo
Koeffizient Bewertungskriterium a des i-tem Teilnehmers	C_{ai}	coefficiente criterio di valutazione a, del concorrente i-esimo
Koeffizient Bewertungskriterium b des i-tem Teilnehmers	C_{bi}	coefficiente criterio di valutazione b, del concorrente i-esimo
.....		
Koeffizient Bewertungskriterium n des i-tem Teilnehmers	C_{ni}	coefficiente criterio di valutazione n, del concorrente i-esimo
Gewicht des Bewertungskriteriums a	P_a	peso del criterio di valutazione a
Gewicht des Bewertungskriteriums b	P_b	peso del criterio di valutazione b
.....		
Gewicht des Bewertungskriteriums n	P_n	peso del criterio di valutazione n

Die Bewertungskoeffizienten sind folgende:

I coefficienti valutativi sono i seguenti:

relativ schlecht	0	relativamente scadente
mäßig	0,10	mediocre
ausreichend	0,25	soddisfacente
gut	0,50	buono
sehr gut	0,75	molto buono
ausgezeichnet	1,00	eccellente

Der Koeffizient welcher für die Kriterien/Unterkriterien anzuwenden ist, ergibt sich aus dem Durchschnitt der einzelnen Koeffizienten, die von den Kommissionsmitgliedern zugewiesen werden.

Il coefficiente da applicare alla base dei criteri/sotto-criteri è il risultato della media dei singoli coefficienti applicati dai commissari

Für die „tabellarische Punktezahl“

Per i „punteggi tabellari“

$$PT_i = PTA_i + PTB_i + PTC_i + PTD_i \dots$$

Wobei Folgendes gilt:

Vale quanto segue:

PT_i

Punktezah technischen Angebots des i-tem Teilnehmers punteggio tecnico del concorrente iesimo

A, B, C...

Bewertungskriterien

criteri di valutazione

Die „tabellarischen Punkte“ werden auf der Grundlage der Methoden zugewiesen, die in den oben angeführten Tabellen „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ angegeben sind (vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in den Ausschreibungsunterlagen für die einzelnen qualitativen Unterkriterien).

I „punteggi tabellari“ saranno attribuiti in ragione dei metodi esposti nelle tabelle di cui sopra “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica” (salva diversa disposizione contraria contenuta nei documenti di gara per singoli sottocriteri quantitativi).

Es wird die Summe der “Punktezah auf Ermessensgrundlage” und der „tabellarischen Punktezah” berechnet.

Si calcola la somma dei “punteggi discrezionali” e „punteggi tabellari”.

AUF-/ABRUNDUNGEN

Die Berechnungen der technischen Punkte werden bis zur zweiten Dezimalstelle angegeben, die auf die höhere Einheit aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder höher als fünf ist.

ARROTONDAMENTI

I calcoli relativi ai punteggi tecnici sono espressi fino alla seconda cifra decimale arrotondata all’unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

MINDESTPUNKTEZAHL FÜR DIE QUALITÄT (PUNKTEHÜRDE)

Im Sinne von Art. 33 Abs. 9 des LANDESVERGABEGESETZES, werden für die nachstehenden Qualitätskriterien folgende Mindestpunkte vorgesehen (Punktehürde):

PUNTEGGIO QUALITÀ MINIMO (SOGLIA DI SBARRAMENTO)

Ai sensi dell’art. 33, comma 9, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI sono previsti per i sottostanti criteri di qualità i seguenti punteggi minimi (soglia di sbarramento):

Qualitätskriterium: Criterio qualità:	zu erreichende Mindestpunkte: punteggio minimo da raggiungere:
Referenz / referenza B1a	8
Referenz / referenza B1b	8
Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags Relazione sulle modalità di esecuzione dell’incarico	30

► Wenn das technische Angebot des Teilnehmers nicht die Mindestpunktezah für die Qualität vor der Angleichung erreicht, wird das wirtschaftliche Angebot nicht geöffnet und der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Die Angleichung wird nur bei den Angeboten durchgeführt, welche die Punktehürde überschreiten.

► Il mancato raggiungimento di un punteggio qualità minimo prima della riparametrazione comporta l’esclusione dalla procedura di gara e la non apertura dell’offerta economica.

La riparametrazione è effettuata solo sulle offerte che superino la soglia di sbarramento.

ANGLEICHUNG

I. Angleichung:

Die höchste Punktezah, welche die Bewertungskommission in Bezug auf jedes einzelne Kriterium (Referenzen und Bericht) vergibt, wird die maximal vorgesehene Punktezah für das entsprechende Kriterium zugewiesen. Die Punktezahlen der anderen Teilnehmer werden im Verhältnis angepasst.

II. Angleichung:

Für jeden Teilnehmer wird dann die Summe der für jedes einzelne Kriterium angeglichenen Punkte (Höchstpunktezah für Referenzen + Höchstpunktezah für Bericht) errechnet.

Dem Teilnehmer mit der höchsten Punktezah wird die

RIPARAMETRAZIONE

I. riparametrazione:

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione di valutazione nell’ambito di ogni singolo criterio (referenze e relazione) viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio. I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono adeguati in misura proporzionale.

II. riparametrazione:

Per ogni concorrente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati (punteggio massimo per le referenze + punteggio per la relazione) ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il



in den Ausschreibungsbedingungen für das technische Angebot (für das Element „Qualität“) vorgesehene maximale Punktezahl zugeteilt. Die den anderen Teilnehmer zugeteilten Punkte werden im Verhältnis angepasst.

massimo dei punti previsti dal Disciplinare per l'offerta tecnica (per l'elemento "qualità"). I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

BERECHNUNG DER PUNKTEZAHL DES WIRTSCHAFTLICHEN ANGEBOTS (PE)

Für die Vergabe der Punktezahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:

Umgekehrte Proportionalität

$$C_i = O_{\min}/O_i$$

Punktezahl / punteggio:

$$PE_i = C_i * P_{\max}$$

Wobei Folgendes gilt:

Punktezahl des wirtschaftlichen Angebots (Element Preis)

dem n-ten Teilnehmer zugewiesener Koeffizient

Betrag günstigstes Angebot

Betrag des zu bewertenden Angebots

Höchstpunktezahl

GESAMTPUNKTZAHL

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird ermittelt, indem man die „**Punktezahl des technischen Angebotes**“ (PT_i) und die „**Punktezahl des wirtschaftlichen Angebots**“ (PE_i) zusammenzählt.

AUF-/ABRUNDUNGEN

Die Berechnungen der wirtschaftlichen Angebote werden vom Portal durchgeführt, das bei der zweiten Dezimalstelle abbricht.

ANGEBOTE MIT GLEICHER PUNKTEZAHL

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl jedoch unterschiedliche Punktezahlen für den Preis und für sämtliche anderen Bewertungselemente erhalten, wird der Teilnehmer in der Rangordnung an die erste Stelle gereiht, der die höchste Punktezahl für das **technische Angebot** erhalten hat.

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl und dieselben Punktezahlen für den Preis und für das technische Angebot erhalten haben, wird eine Auslosung in öffentlicher Sitzung vorgenommen.

CALCOLO DEL PUNTEGGIO ECONOMICO (PE)

La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" è la seguente:

Proporzionalità inversa

Vale quanto segue:

PE_i punteggio economico (elemento prezzo)

C_i coefficiente attribuito al concorrente i-esimo

O_{min} importo offerta migliore

O_i importo offerto in esame

P_{max} punteggio massimo

PUNTEGGIO FINALE

L'individuazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuata sommando il punteggio relativo al "**Punteggio Tecnico**" (PT_i) ed il punteggio relativo al "**Punteggio Economico**" (PE_i).

ARROTONDAMENTI

I calcoli relativi ai punteggi economici vengono eseguiti tramite il Portale, il quale opera un troncamento alla seconda cifra decimale.

OFFERTE CON MEDESIMO PUNTEGGIO

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengono lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, sarà collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio sull'**offerta tecnica**.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengono lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procederà mediante sorteggio in seduta pubblica.



20. VERGABEVERFAHREN

Die Ausschreibung wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Agentur für Öffentliche Verträge, Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10, I-39100 Bozen eröffnet. Ort, Tag und Uhrzeit der öffentlichen Sitzung sind in der Ausschreibungsbekanntmachung angegeben.

Bei den öffentlichen Sitzungen können der Inhaber oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht teilnehmen.

Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.

Die Ausschreibungsbehörde wird in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen überprüfen, ob die von den Teilnehmern eingereichten Verwaltungsunterlagen vollständig ausgefüllt und von den je nach Rechtsform des Teilnehmers, oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen unterschrieben sind.

In allen Fällen, in welchen begründete Zweifel darüber vorliegen, ob die Teilnehmer/Hilfssubjekte die allgemeinen und besonderen Anforderungen tatsächlich erfüllen und/oder bekannte Tatsachen über die Teilnehmer/Hilfssubjekte vorliegen, kann die Vergabestelle Überprüfungen vornehmen.

Die Vergabestelle behält sich vor, im Laufe des Verfahrens jederzeit von den Bietern zusätzliche Unterlagen über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen anzufordern, wenn dies für den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens notwendig sein sollte.

20.1 NACHFORDERUNGEN

Formelle Mängel jeglicher Art bei den eingereichten Dokumenten können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente und der laut Art. 85 des KODEX Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE), mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, wird dem Bieter eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

Wenn genannte Frist ohne Antwort verstreicht fährt die

20. PROCEDIMENTO DI GARA

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici dell'Agenzia dei Contratti pubblici, in via Dr. Julius Perathoner n. 10, I-39100 Bolzano. Luogo, data e ora della seduta pubblica sono indicati nel bando di gara.

Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

L'Autorità di gara verificherà, in una o più sedute riservate, se la documentazione amministrativa inoltrata dai concorrenti è completa e sottoscritta dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente ovvero, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri riuniti.

La stazione appaltante in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sull'effettivo possesso dei requisiti generali e speciali e/o fatti notori in capo ai concorrenti/soggetti ausiliari può svolgere verifiche.

La stazione appaltante si riserva di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare documenti complementari relativi al possesso dei requisiti di partecipazione, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

20.1 SOCCORSO ISTRUTTORIO

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo (DGUE) di cui all'art. 85 del CODICE, con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica e all'offerta tecnica, verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

In caso di inutile decorso del termine, la stazione appal-



Vergabestelle mit dem **Ausschluss** des Teilnehmers aus dem Verfahren fort.

► **Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

► Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls die Unterlagen Mängel aufweisen, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Die unterlassene Abgabe von Erklärungen und/oder Unterlagen, die dem Angebot beizufügen sind, welche für die Ausführungsphase von Bedeutung sind, ist sanierbar.

Außerhalb der in Art. 83 Abs. 9 des KODEX vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

Die Vergabestelle ernennt nach Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote die Bewertungskommission gemäß Art. 6 Abs. 7 des LG Nr. 17/1993.

Die Zusammensetzung der Bewertungskommission und die Lebensläufe der Kommissionsmitglieder werden auf der Homepage der Vergabestelle unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

Ort und Termin der öffentlichen Sitzung für die Öffnung der Umschläge B mit dem technischen Angebot wird den Bietern über das Portal mitgeteilt.

Die Bewertungskommission nimmt in einer öffentlichen Sitzung die Öffnung der Umschläge B mit dem technischen Angebot vor und überprüft, ob die in diesen Ausschreibungsbedingungen verlangten Unterlagen abgegeben wurden.

Die Bewertungskommission wird in der Folge, in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen, die technische und qualitative Bewertung der technischen Unterlagen vornehmen und die entsprechenden Punkte unter Anwendung der in diesen Ausschreibungsbedingungen angegebenen Formeln und Kriterien zuweisen.

In einer öffentlichen Sitzung – der Termin wird den Bietern schriftlich über das Portal mitgeteilt – führt die Ausschreibungsbehörde folgende Handlungen durch:

- den eventuellen Ausschluss von Bietern
- die Bekanntmachung der den einzelnen Bietern zugeordneten Punkte für die technischen Unterlagen
- die elektronische Öffnung der wirtschaftlichen Angebote und die Verlesung des angebotenen Gesamtbetrags bzw. des Abschlags
- die Vergabe der diesbezüglichen Punkte
- die Erstellung der Rangordnung.

tante procede all'**esclusione** del concorrente dalla procedura.

► **Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla gara.**

► Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

La mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva sono sanabili.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del CODICE è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

La stazione appaltante nomina la Commissione di valutazione dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi dell'art. 6, comma 7, della L.P. n. 17/1993.

Sul profilo della stazione appaltante, nella sezione "amministrazione trasparente" verrà pubblicata la composizione della Commissione di valutazione e i curricula dei componenti.

Tramite il Portale verrà comunicato agli offerenti luogo e data della seduta pubblica per l'apertura delle buste B contenente l'offerta tecnica.

La commissione di valutazione, in seduta pubblica, procederà all'apertura delle buste B concernente l'offerta tecnica ed alla verifica della presenza dei documenti richiesti dal presente disciplinare.

La Commissione di valutazione procederà successivamente, in una o più sedute riservate, alla verifica tecnica e qualitativa dei documenti tecnici e all'assegnazione dei relativi punteggi applicando i criteri e le formule indicati nel presente disciplinare.

In una seduta pubblica, la cui data verrà comunicata agli offerenti tramite il Portale, l'Autorità di gara procede:

- all'eventuale esclusione di offerenti
- alla notificazione del punteggio assegnato ai singoli offerenti per i documenti tecnici
- all'apertura elettronica dell'offerta economica e alla lettura dell'importo complessivo offerto o del ribasso
- all'assegnazione del punteggio relativo
- alla stesura della graduatoria.



20.2 UNGEWÖHNLICH NIEDRIGE ANGEBOTE

Der EVV bewertet die Angemessenheit der Angebote, welche gemäß Art. 30 Abs. 1 und 2 des LANDESVERGABEGESETZES und der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1099 vom 30.10.2018 erlassenen „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“ als ungewöhnlich niedrig erachtet werden.

Alle Mittelwerte zur Festlegung der Schwelle für ungewöhnlich niedrige Angebote werden mit einer 15-stelligen Genauigkeit berechnet.

Besagte Schwelle wird daher bis zur zweiten Dezimalstelle angegeben, die auf die höhere Einheit aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder höher als fünf ist.

Falls es nur ein zugelassenes Angebot gibt, findet die Berechnung keine Anwendung.

Auf jeden Fall kann der EVV, unabhängig von den Ergebnissen der Anwendung der Berechnung gemäß der obengenannten Richtlinie, das Unterverfahren zur Überprüfung der Unauskömmlichkeit auch dann einleiten, wenn er den angebotenen Preis nach eigenem Ermessen für ungewöhnlich niedrig befindet.

In diesem Fall werden die Angebote im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 des KODEX von der Auftrag gebenden Körperschaft der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen.

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich die Befugnis vor, gleichzeitig die Erläuterungen laut Art. 97 des KODEX bis zu maximal 5 (fünf) Angeboten einzuholen, welche dem Unterverfahren zur Überprüfung der Unauskömmlichkeit gemäß der Anwendungsrichtlinie laut BLR Nr. 1099/2018 zu unterziehen sind und auf jeden Fall bis zum ersten Angebot, das nicht unauskömmlich ist.

Der EVV überprüft die eingereichten Erläuterungen in Bezug auf das erste Angebot, das dem Unterverfahren zur Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen werden muss und, im Fall des Ausschlusses des Bieters, fährt er mit der Bewertung der Angemessenheit des eventuell nächstgereihten Angebots, das der Überprüfung unterzogen werden muss, fort (bis hin zu dem ersten Angebot, das nicht ungewöhnlich niedrig erscheint).

Das erstgereichte Angebot, welches ungewöhnlich niedrig erscheint, wird einer Bewertung unterzogen. Wenn dieses Angebot als unauskömmlich eingestuft wird, werden die nachfolgenden Angebote auf die gleiche Art und Weise überprüft, bis das erste nicht unauskömmliche Angebot ermittelt wird.

Die Bewertung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird vom EVV mit der eventuellen Unterstützung der gemäß Art. 77 des KODEX ernannten Kommission durchgeführt.

20.2 OFFERTE ANOMALE

Il RUP procede a valutare la congruità delle offerte considerate anormalmente basse, ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI e della "Linea guida concernente le formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica" adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30-10-2018.

Tutti i calcoli intermedi per la determinazione della soglia di anomalia sono effettuati con 15 cifre significative di precisione.

La soglia di anomalia è quindi espressa fino alla 2 cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la 3 cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

Il calcolo non trova applicazione nel caso sia presente una sola offerta ammessa.

In ogni caso, indipendentemente dai risultati dell'applicazione del calcolo ai sensi della sopra citata Linea Guida, qualora il RUP, nell'esercizio del suo potere discrezionale, ritenga anomalo il prezzo offerto, può attivare il subprocedimento di anomalia.

In tal caso le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte dell'ente committente ai sensi dell'art. 97 comma 1, 4, 5, 6 e 7 del CODICE.

L'ente committente si riserva la facoltà di chiedere contemporaneamente le spiegazioni di cui all'art. 97 del CODICE fino ad un massimo di 5 (cinque) offerte da assoggettare al subprocedimento di anomalia ai sensi della linea guida di cui alla DGP n. 1099/2018 e comunque fino alla prima offerta non anomala.

Il RUP procederà a verificare le spiegazioni pervenute con riguardo alla prima offerta assoggettata al subprocedimento di anomalia e solo successivamente, nel caso di esclusione dell'offerente, procederà a verificare la congruità dell'eventuale ulteriore offerta assoggettata al subprocedimento di anomalia che segue in graduatoria (e così fino alla prima offerta non considerata anormalmente bassa).

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala.

La verifica sulle offerte anormalmente basse è svolta dal RUP con l'eventuale supporto della commissione nominata ai sensi dell'articolo 77 del CODICE.



Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist von mindestens 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen zum angebotenen Gesamtpreis zu übermitteln. In diesem Fall wird der Vorschlag zur Zuschlagserteilung bis zum Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Die besagten Erläuterungen müssen aus einer Auflistung der Kosten der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes) bestehen, unter Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes und etwaiger besonders günstiger Bedingungen, über welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügen. Die Kosten für die Angestellten dürfen nicht unter den Mindestwerten laut Art. 97 Abs. 5 Buchstabe d) des KODEX liegen.

- Die zu übermittelnden Erläuterungen zum angebotenen Preis müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein.

Die Vergabestelle stellt keinen eigenen Vordruck zum Ausfüllen zur Verfügung.

Der EEV überprüft in einer nichtöffentlichen Sitzung, mit Unterstützung der technischen Kommission, die vom Bieter übermittelten Erläuterungen und kann, falls er diese als nicht ausreichend ansieht die Unauskömmlichkeit auszuschließen, weitere Erläuterungen, auch durch mündliches Anhören, verlangen, wobei er eine Höchstfrist für die Erläuterung einräumt.

Der EEV schlägt der Ausschreibungsbehörde den Ausschluss jener Angebote vor, welche aufgrund der Überprüfung der übermittelten Erläuterungen insgesamt als nicht vertrauenswürdig erscheinen.

In diesem Fall wird der in der Rangordnung nachfolgende Teilnehmer der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen.

Nach Abschluss der Überprüfung der Unauskömmlichkeit wird die endgültige Rangliste erstellt und die Ausschreibungsbehörde schlägt der Auftrag gebenden Körperschaft vor, den Zuschlag zu erteilen.

Wird obgenannte Überprüfung nicht vorgenommen, ist die von der Ausschreibungsbehörde im Anschluss an die Überprüfung der wirtschaftlichen Unterlagen erstellte Rangordnung endgültig und die Ausschreibungsbehörde schlägt der Auftrag gebenden Körperschaft vor, den Zuschlag zu erteilen.

Auf jeden Fall ist die Zuschlagserteilung erst mit Maßnahme der Auftrag gebenden Körperschaft endgültig und er wird nach positiver Überprüfung der Erfüllung der verlangten allgemeinen und besonderen Anforderungen rechtswirksam.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, agli offerenti che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni sul prezzo complessivo offerto. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Dette spiegazioni devono comprendere l'elenco dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivate per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato, e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio. Le spese relative al personale dipendente non devono essere inferiori ai valori minimi di cui alla lettera d), del comma 5, dell'art. 97, del CODICE.

- La spiegazione dei prezzi da trasmettere deve essere sottoscritta con firma digitale.

La stazione appaltante non mette a disposizione un apposito modulo da compilare.

Il RUP, con il supporto della Commissione di valutazione, esamina in seduta riservata le spiegazioni fornite dall'offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.

Il RUP propone all'Autorità di gara l'esclusione delle offerte che, in base all'esame degli elementi forniti con le spiegazioni risultino, nel complesso, inaffidabili.

In tal caso si procede con la verifica di anomalia nei confronti del concorrente che segue in graduatoria.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione all'ente committente.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria stilata dall'Autorità di gara a seguito della verifica della documentazione economica è definitiva e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione all'ente committente.

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento dell'ente committente e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.



20.3 VORBEHALTE

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Zuschlag im Sinne von Art. 94 Abs. 2 und 95 Abs. 12 des KODEX nicht zu erteilen.

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

20.4 KONTROLLEN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., wird die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen auf den Zuschlagsempfänger und die jeweiligen Hilfssubjekte und Unterauftragnehmer beschränkt.

Nach dem Zuschlag, um die Kontrollen laut Art. 80 des KODEX durchführen zu können, wird die Vergabestelle nachfolgende Subjekte zur Vorlage bzw. zur Bestätigung von Daten auffordern:

- den Zuschlagsempfänger (Einzelteilnehmer bzw. namhaft gemachter/Beauftragter und Auftrag gebende Mitglieder),
- ausführendes Konsortiumsmitglied,
- eventuelle Hilfssubjekte,
- eventuelle Unterauftragnehmer.

Zur Ermittlung des Gesellschafters laut Art. 80 Abs. 3 des KODEX (Mehrheitsgesellschafter und alleiniger Gesellschafter) gilt im Begriff nicht nur die natürliche Person sondern auch die juristische Person als miteingeschlossen.

Als Mehrheitsgesellschafter gilt der Gesellschafter, der eine Beteiligung von mindestens 50 % des Gesellschaftskapitals hält.

Es werden der Reihe nach die Mehrheitsgesellschafter, welche juristische Personen sind, und die alleinigen Gesellschafter, welche juristische Personen sind, bis zur natürlichen Person hin kontrolliert. Die Kontrolle der Gesellschafter betrifft das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen laut Art. 80 Abs. 1, 2 und 5 Buchstabe l) des KODEX.

Von der Ausschreibung werden jene Bieter ausgeschlossen, bei denen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Der Zuschlag wird auch dann erteilt, wenn nur ein einziges Angebot eingegangen ist.

Das Ausschreibungsergebnis wird den Teilnehmern gemäß Art. 76 Abs. 5 des KODEX mitgeteilt. Gleichzeitig erfolgt – wenn zutreffend – die Freigabe der vorläufigen

20.3 RISERVE

L'ente committente si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94, comma 2 e 95, comma 12, del CODICE.

L'ente committente, con provvedimento adeguatamente motivato, si riserva il diritto di sospendere, reinviare o non aggiudicare la gara.

L'ente committente con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

20.4 CONTROLLI E AGGIUDICAZIONE

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale viene limitata in capo all'aggiudicatario e ai relativi soggetti ausiliari e subappaltatori.

In seguito all'aggiudicazione, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80 del CODICE, la stazione appaltante richiederà di fornire ovvero confermare i dati relativi ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (concorrente singolo ovvero mandataro/designato e mandanti);
- consorziata esecutrice
- eventuali soggetti ausiliari;
- eventuali subappaltatori.

Per l'individuazione del socio di cui all'art. 80 comma 3 del CODICE (socio di maggioranza e socio unico) si considera inclusa nella nozione non solo la persona fisica, ma anche quella giuridica.

Si considera socio di maggioranza il socio titolare di un minimo di 50 % del capitale sociale.

Vengono controllati a cascata i soci di maggioranza persona giuridica e i soci unici persona giuridica, fino alla persona fisica. Il controllo dei soci riguarda l'assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 comma 1, 2 e 5 lett. l) del CODICE.

Vengono esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

L'esito della gara sarà comunicato ai concorrenti ai sensi dell'art. 76, comma 5, del CODICE. Contestualmente avviene – se del caso – lo svincolo delle garanzie



Sicherheit aller Bieter, ausgenommen jener des Zuschlagsempfängers.

Anschließend überprüft die Ausschreibungsbehörde, beschränkt auf den Zuschlagsempfänger, von Amts wegen die Erfüllung der Anforderungen laut Punkt 13 der Ausschreibungsbedingungen.

Der Zuschlagsempfänger wird weiters mit Schreiben der Ausschreibungsbehörde zur Vorlage der Nachweise über die Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Punkt 14 der Ausschreibungsbedingungen aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von **10 (zehn) Tagen** ab dem Datum der Übermittlung der Anforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der besonderen Anforderungen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, wird der Zuschlagsempfänger, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Nachweise über die Erfüllung der besonderen Anforderungen innerhalb eines Termins von **5 (fünf) Tagen** zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die Vergabestelle, unbeschadet der Fälle einer Anwendung des Art. 32 des LANDESVERGABEGESETZES den Zuschlag widerrufen, sowie der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten und die vorläufige Sicherheit, sofern eingereicht, einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens. In der Folge wird die Vergabestelle den Zuschlag dem Zweitplatzierten erteilen, wobei sie ebenso die Überprüfung, wie oben angegeben, vornimmt. Falls der Auftrag auch dem Zweitplatzierten nicht erteilt werden kann, wird dieser dem Nächstplatzierten in der Rangordnung, unter Berücksichtigung der oben angegebenen Vorgangsweise, zugeschlagen. Führt keine Überprüfung zu einem positiven Ergebnis, wird die Ausschreibung als ergebnislos deklariert.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Tagen ab dem Datum der Frist für die Angebotseinreichung an die eingereichten Angebote gebunden.

Sofern bei Ablauf der Gültigkeit der Angebote die Ausschreibung noch nicht abgeschlossen ist, kann die Vergabestelle die Bieter im Sinne des Art. 32 Abs. 4 des KODEX auffordern, die Gültigkeit des Angebots bis zum Datum, welches angegeben wird, zu bestätigen und ein eigenes Dokument vorzulegen, welches die Gültigkeit der abgegebenen Sicherheit bis zum angegebenen Datum bestätigt.

Die unterlassene Antwort auf die Aufforderung der Vergabestelle wird als Verzicht des Bieters auf die Teilnahme an der Ausschreibung betrachtet. Dieser Verzicht bewirkt keine Änderung der Reihung der Bieter in der technischen oder wirtschaftlichen

provvisorie presentate da tutti gli offerenti, eccetto quella dell'aggiudicatario.

Successivamente l'Autorità di gara verifica d'ufficio, solitamente in capo all'aggiudicatario, il possesso dei requisiti di cui al punto 13 del Disciplinare di gara.

Inoltre all'aggiudicatario della gara sarà inoltrata la richiesta dell'Autorità di gara di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali di cui al punto 14 del Disciplinare di gara. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di **10 (dieci) giorni** che decorre dalla data di inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti speciali deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, l'aggiudicatario, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di **5 (cinque)** giornichiarimenti in ordine al contenuto della presentata documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali.

In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione – salvi i casi di applicazione dell'art. 32 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI – la stazione appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché all'incameramento della garanzia provvisoria, qualora presentata, salvo il risarcimento del maggior danno. La stazione appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria. Nel caso in cui nessuna verifica dia esito positivo, la gara verrà dichiarata deserta.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la stazione appaltante potrà richiedere agli offerenti, ai sensi dell'art. 32, comma 4 del CODICE, di confermare la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Il mancato riscontro alla richiesta della stazione appaltante sarà considerato come rinuncia del offerente alla partecipazione alla gara. Tale rinuncia non comporta la rideterminazione della graduatoria tecnica o economica.



Rangordnung.

21. ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß den Artikeln 53 und 76 Abs. 4 des KODEX gewährt.

Im Antrag auf Zugang zu den Unterlagen müssen die Ausschreibungsunterlagen, zu welchen der Zugang beantragt werden soll, genau angegeben sein.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss im Hinblick auf die Rechte und die rechtlichen Interessen, die man schützen will, angemessen begründet sein, und es müssen außerdem die Gründe genannt werden, warum die Kenntnis besagter Unterlagen zum Schutz der genannten Rechte und rechtlichen Interessen erforderlich ist.

Sofern der Zugang auch zu den eingereichten Angeboten der Bieter beantragt wird, müssen diese namentlich genannt werden. Die Rechte der Gegenbetroffenen bleiben in jedem Fall gewahrt und es wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 12. April 2006, Nr. 184, verfahren.

Der Drittbetroffene muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen jedes einzelne Dokument oder Teile davon angeben, welche nach Art. 53 Abs. 5 Buchst. a) des KODEX vom Recht auf Zugang ausgenommen sind, sowie eine ausdrückliche Begründung liefern, die den Schutz von technischen und/oder Betriebsgeheimnissen in Bezug auf bestimmte Daten, die in den im Rahmen der Ausschreibung abgegebenen Unterlagen enthalten sind, rechtfertigt.

Andernfalls gewährt die Vergabestelle den berechtigten Subjekten, ohne zusätzliches kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter, den Zugang zu den Unterlagen.

22. VERWEIS

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

23. GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Die Bekanntmachung und die mit dem Ausschreibungsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen

21. ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del CODICE.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

La richiesta di accesso agli atti deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a), del CODICE fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.

In caso contrario, la stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.

22. RINVIO

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

23. TUTELA GIURISDIZIONALE

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di gara sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Tro-



Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der *Verwaltungsprozessordnung* eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht –
Autonome Sektion Bozen
Claudia-de-Medici-Str. 8
39100 Bozen – Italien
PEC-Mail: bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

vano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del *Codice del processo amministrativo*.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano – Italia
PEC-mail: bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

TEIL IV

24. AUFTRAGSERTEILUNG

Der Vertrag für die Auftragserteilung wird in einer der in Art. 37 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES vorgesehenen Formen abgeschlossen.

Der Abschluss des Vertrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfungen ab, die von den im Bereich Mafiabekämpfung geltenden Bestimmungen vorgesehen sind (GVD Nr. 159/2011 Antimafia-Kodex). Falls die Auftrag gebende Körperschaft gemäß den Art. 88 Abs. 4-bis und 92 Abs. 3 des GVD Nr. 159/2011 fortfährt, wird sie vom Auftrag zurücktreten, falls die Umstände Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter Abs. 3 und des genannten Dekrets eintreten.

Im Sinne des Art. 39 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES kann der Vertrag erst nach 35 Tagen (*stand still*) nach Bekanntgabe der Zuschlagserteilung an alle Teilnehmer abgeschlossen werden, außer es liegen triftige Gründe von besonderer Dringlichkeit vor, die nicht den Ablauf der vorgesehenen Mindestfrist zulassen; von dieser Regelung ausgenommen sind die in Abs. 2 des genannten Art. 39 genannten Fälle.

Der Zuschlagsempfänger hinterlegt vor oder gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Vergabevertrags die dauerhaften Kooperations- und Dienstleistungsverträge laut Art. 105 Abs. 3 Buchst. c-bis) des KODEX.

Nach Art. 108 Abs. 2 des KODEX teilt der Auftragnehmer vor Beginn der Leistung für jeden Unter-Vertrag, welcher kein Unterauftrag ist, den Betrag und den Vertragsgegenstand sowie den Namen des Untervertragspartners mit.

PARTE IV

24. AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Il contratto per l'affidamento dell'incarico verrà stipulato in una delle forme di cui all'art. 37, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI.

La stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle verifiche previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia (D.Lgs. 159/2011 c.d. Codice antimafia). Qualora l'ente committente proceda ai sensi degli articoli 88 comma 4-bis, e 92 comma 3 del D.Lgs. n 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli articoli 88, commi 4-bis e 4-ter e 92 commi 3 e 4 del citato decreto.

Ai sensi dell'art. 39, comma 1, DELLA LEGGE PROVINCIALE APPALTI il contratto può essere stipulato solo dopo 35 giorni (*stand still*) dalla data di comunicazione dell'aggiudicazione a tutti i concorrenti, salvo motivate ragioni di particolare urgenza che non consentono di attendere il decorso del predetto termine, salvo nei casi di cui al comma 2 del suddetto articolo 39.

L'aggiudicatario deposita, prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto, i contratti continuativi di cooperazione, servizio di cui all'art. 105, comma 3, lett. c-bis) del CODICE.

Ai sensi dell'art. 105, comma 2, del CODICE l'affidatario comunica, per ogni sub-contratto che non costituisce subappalto, l'importo e l'oggetto del medesimo, nonché il nome del sub-contraente, prima dell'inizio della prestazione.



Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

Die Auftragserteilung erfolgt nach der Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe.

PFLICHTEN NACH DEM ZUSCHLAG UND VERTRAGSABSCHLUSS

Sicherheit und Versicherungsschutz

Laut Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES wird die **endgültige Sicherheit** auf **2% des Vertragspreises** festgelegt.

Die endgültige Sicherheit als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist nach Wahl des Bieters in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Sicherheit gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Zuschlagsempfänger der Auftrag gebenden Körperschaft eine beglaubigte Kopie im Sinne des Art. 18 des DPR Nr. 445/2000 der Berufshaftpflichtversicherungspolize, welche von Art. 24 Abs. 4 des KODEX vorgesehen ist.

Alternativ dazu übermittelt der Zuschlagsempfänger eine informatische Kopie eines analogen Dokuments (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 des GVD Nr. 82/2005 vorgesehenen Modalitäten. In diesen Fällen muss die Konformität der Abschrift mit dem Original von einer Amtsperson durch Anbringung der digitalen Unterschrift (Art. 22 Abs. 1 des GVD Nr. 82/2005) oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung bescheinigt sein, die von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist (Art. 22, Abs. 2 des GVD Nr. 82/2005). Jegliche folgende Änderung der genannten Polize muss der Auftrag gebenden Körperschaft im Sinne des Art. 5 des DPR vom 7. August 2012, Nr. 137, mitgeteilt werden.

Die Polize deckt auch die Schäden, welche von den Mitarbeitern, Angestellten und Praktikanten verursacht werden.

Die Polize der Freiberuflersozietäten sieht ausdrücklich die Versicherungsdeckung auch der Mitglieder und der Berater vor.

Falls der Zuschlagsempfänger eine Gesellschaft ist, übermittelt er die Versicherungspolize gemäß Art. 1 Abs. 148 des G vom 4. August 2017, Nr. 124.

Obgenannte Polize muss zusätzlich zu den Risiken laut Art. 106 Abs. 9 und 10 des KODEX auch die Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Projekts ergeben und für die Auftrag gebende Körperschaft neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

L'aggiudicazione vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, mentre diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è diventato esecutivo.

L'affidamento dell'incarico è subordinato all'impegno della relativa spesa.

ADEMPIMENTI SUCCESSIVI ALL'AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO

Garanzia e copertura assicurativa

Ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, la **garanzia definitiva** ammonta al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita a scelta dell'offerente sotto forma di cauzione o di fideiussione secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la garanzia definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

All'atto della stipulazione del contratto, l'aggiudicatario trasmette all'ente committente copia autentica ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 445/2000 della polizza di responsabilità civile professionale prevista dall'art. 24, comma 4 del CODICE.

In alternativa, l'aggiudicatario trasmette copia informatica di documento analogico (scansione di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 82/2005. In tali ultimi casi la conformità del documento all'originale dovrà essere attestata dal pubblico ufficiale mediante apposizione di firma digitale (art. 22, comma 1, del d.lgs. 82/2005) ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale (art. 22, comma 2 del d.lgs. 82/2005).

Ogni successiva variazione alla citata polizza deve essere comunicata all'ente committente ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 7 agosto 2012 n. 137.

La polizza si estende anche alla copertura dei danni causati da collaboratori, dipendenti e praticanti.

La polizza delle associazioni di professionisti prevede espressamente la copertura assicurativa anche degli associati e dei consulenti.

Qualora l'aggiudicatario sia una società, trasmette la polizza di assicurazione di cui all'art. 1, comma 148 della l. 4 agosto 2017 n. 124.

La suindicata polizza deve coprire, oltre ai rischi di cui all'art. 106, commi 9 e 10 del CODICE, anche i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto che abbiano determinato a carico dell'ente committente nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

**Steuervertreter:**

Die nicht in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmer und ohne ständigen Sitz in Italien verpflichten sich, im Falle der Zuschlagserteilung, die Bestimmungen laut Art. 17 Abs. 2 und Art. 53 Abs. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 633/1972 einzuhalten und der Vergabestelle die Ernennung des Steuerververtreters laut Gesetz mitzuteilen.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Auftrag gebende Körperschaft das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

Die Auftrag gebende Körperschaft behält sich vor, den Zuschlagsempfänger auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen, zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebotes.

25. RÜCKVERFOLGBARKEIT DER ZAHLUNGSFLÜSSE

Im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 "*Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan*" müssen Auftragnehmer zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse ausschließlich eigens eingerichtete Bank- oder Postkontokorrentkonten verwenden.

Alle finanziellen Bewegungen im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Auftrag müssen, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, auf den genannten Kontokorrentkonten registriert und ausschließlich durch Post- oder Banküberweisung oder durch sonstige Zahlungsinstrumente abgewickelt werden, welche die vollständige Rückverfolgbarkeit der Transaktionen ermöglichen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in die Unterauftragsverträge die Bestimmung zur Rückverfolgung der Zahlungen aufzunehmen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Auftrag gebenden Körperschaft die Hauptdaten der eigens eingerichteten Kontokorrentkonten sowie die Personalien und die Steuernummer der zugriffsberechtigten Personen mitzuteilen. Ebenfalls mitzuteilen ist jede Änderung der übermittelten Daten.

26. ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Weiters verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle der zusätzlichen Beauftragung mit den Leistungen laut Punkt 5.1 Folgendes zu veranlassen:

- a) der Techniker, der als Generalplaner in der Arbeitsgruppe angegeben ist und die Funktion als Generalbauleiter übernehmen wird, muss unmittelbar

Rappresentante fiscale:

Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia si impegnano ad uniformarsi, in caso di aggiudicazione, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972 e a comunicare alla stazione appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, l'ente committente si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

L'ente committente si riserva di affidare all'aggiudicatario anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto, alle stesse condizioni dell'offerta presentata.

25. TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI

Ai sensi della legge n. 136/2010 "*Piano straordinario contro le mafie*" gli appaltatori, per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, devono utilizzare esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati.

Tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti. L'Appaltatore si obbliga a comunicare all'ente committente gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Deve essere comunicata altresì ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

26. ATTIVITA' RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Inoltre i concorrenti si impegnano a provvedere, in caso dell'ulteriore incarico delle prestazioni riservate di cui al punto 5.1 a provvedere a quanto segue:

- a) Il professionista indicato come progettista generale nel gruppo di lavoro e che assumerà la funzione di direttore lavori generale deve istituire immediata-



nach der Auftragserteilung einen Arbeitssitz in der Provinz Bozen errichten (sollte er ihn noch nicht haben), der während der gesamten Arbeitswoche geöffnet bleibt und in dem kontinuierlich die Anwesenheit von mindestens einem qualifizierten Techniker gewährleistet ist. Der Sitz muss mit den erforderlichen Mitteln der Informatik, Telefonanschluss, Fax, E-Mail, welche auf den Generalbauleiter lauten müssen, ausgestattet sein. Der Generalbauleiter muss die persönliche Anwesenheit auf der Baustelle mindestens dreimal wöchentlich, sowie falls notwendig oder auf Antrag des Auftraggebers die Anwesenheit innerhalb von zwei Stunden ab Anforderung gewährleisten,

mente dopo il conferimento dell'incarico una sede di lavoro nella Provincia di Bolzano (qualora non già esistente) aperta tutta la settimana lavorativa e in cui sia garantita la presenza continua di almeno un tecnico qualificato. La sede deve essere dotata di mezzi informatici di tipo adeguato con linea telefonica, fax, posta elettronica, intestati al direttore lavori generale. Il direttore lavori generale si impegna a garantire la sua presenza in cantiere almeno tre volte alla settimana e comunque in caso di necessità o su richiesta dell'amministrazione, la presenza in loco, entro due ore dalla richiesta;

- | | |
|---|---|
| <p>b) die Baustellenprotokolle in der/den von den Unternehmen gewünschten Landessprache/Landessprachen zu verfassen und an alle interessierten Subjekte termingerecht zu verteilen,</p> <p>c) wöchentlich die Terminabweichungen der Unternehmen gegenüber dem Zeitplan zu erheben,</p> <p>d) monatlich den schriftlichen Bericht über die Baustellensituation, insbesondere über den geleisteten Baufortschritt vorzulegen (Beträge und Termine u. a. ausgedrückt in Prozentanteilen an dem zu verbauenden Gesamtwert und Gesamtzeitraum),</p> <p>e) mindestens wöchentlich die Baustelle fotografisch zu dokumentieren und die Fotodokumentation digital (Format jpg/pdf), versehen mit dem Inhaltsverzeichnis, auf CD-ROM/DVD dem Auftraggeber auf Anfrage, spätestens nach Fertigstellung der Arbeiten zu übergeben,</p> <p>f) die erforderlichen Unterlagen und Informationen in beiden Landessprachen vorzubereiten und an Veranstaltungen, an Treffen mit Anrainern, Behörden usw. teilzunehmen,</p> <p>g) die Ansprechperson für den Verfahrensverantwortlichen (RUP) zu sein und mit diesem zusammenzuarbeiten,</p> <p>h) die Terminpläne für die Ausführungsphasen anzupassen,</p> <p>i) die Kostenkontrolle und Kostenabrechnung sicherzustellen (z.B. Vergleich Projektmengen/Abrechnungsmengen bei Baufortschritten, usw.),</p> <p>j) den Instandhaltungsplan auf seine Gültigkeit hin zu überprüfen,</p> <p>k) an allen projektrelevanten Sitzungen teilzunehmen und mitzuarbeiten,</p> <p>l) vor Baubeginn festzustellen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> - eine eventuelle Beeinträchtigung von Gebäuden usw. durch die Bauausführung geprüft und die | <p>b) redigere i verbali di cantiere nella lingua/nelle lingue indicate dalle imprese e di provvedere all'invio nei tempi stabiliti degli stessi a tutti i soggetti interessati;</p> <p>c) accertare settimanalmente gli scostamenti temporali delle imprese rispetto al cronoprogramma;</p> <p>d) presentare mensilmente la relazione scritta sulla situazione del cantiere, in particolare sullo stato di avanzamento dello stesso (importi e termini, espressi in percentuale rispetto al valore complessivo e tempo previsto);</p> <p>e) provvedere con cadenza minima settimanale al rilievo fotografico del cantiere e di consegnare tale documentazione, includendo un indice del contenuto, su CD-ROM/DVD (formato jpg/pdf), su richiesta dell'amministrazione, ma comunque in ogni caso dopo l'ultimazione dell'opera;</p> <p>f) predisporre tutti i documenti e le informazioni occorrenti in entrambe le lingue e la partecipazione alle manifestazioni, agli incontri con le autorità, i vicini ecc.;</p> <p>g) essere la persona di riferimento per il responsabile di procedimento (RUP) e di collaborare con esso;</p> <p>h) adeguare i piani di lavoro per le fasi di esecuzione;</p> <p>i) garantire il controllo dei costi e della documentazione dei rendiconti (per es. tabelle comparative delle quantità progettuali/contabilizzate negli stati di avanzamento lavori, ecc.);</p> <p>j) verificare periodicamente la conformità del piano di manutenzione;</p> <p>k) partecipare e collaborare in tutte le riunioni pertinenti con il progetto;</p> <p>l) prima dell'inizio dei lavori, di accertare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - se sono stati valutati eventuali danni che gli interventi possono produrre agli edifici ecc. e se |
|---|---|



- erforderliche Beweissicherung erfolgt ist,
- sämtliche Versorgungsleitungen (Strom, Telefon, Gas, Wasser und Abwasser) mit den Versorgungsunternehmen erhoben worden sind,
 - die freie Zugänglichkeit der von den Bauarbeiten betroffenen Liegenschaften gegeben ist.

Zudem muss er sofort die Protokolle der Feststellung der durch höhere Gewalt entstandenen Schäden erstellen,

- m) die notwendigen baulichen Unterlagen für die künftigen Nutzer bereitzustellen wie zum Beispiel:
- Unterlagen für das Einholen der Benutzungsgeheimung
 - aktualisierte Bestandspläne des ausgeführten Bauvorhabens (+ CD ROM)
 - Technische Unterlagen der Anlagen
 - Betriebs-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen
 - Garantiebescheinigungen, Konformitätsbescheinigungen
 - Unterlagen für Abrechnung und Inventarisierung der Einrichtung und Ausstattung
 - Endabrechnungen und Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten/Lieferungen
 - Mitarbeit und Beratung bei Erstellung des Plans über die Betriebsaufnahme, Organisation der Betriebsaufnahme, Information und Schulung des Personals,
- n) alle für die ordnungsgemäße Erfüllung des Auftrags notwendigen Maßnahmen im Interesse des öffentlichen Auftraggebers zu erfüllen, einschließlich der Maßnahmen zur Behebung der erhobenen Mängel.

Der Zuschlagsempfänger muss die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung geltenden Mindestumweltkriterien (MUK) einhalten. Er verpflichtet sich nachfolgende Klarstellungen, welche die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, auf der Internetseite des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz zu verfolgen und die Planung nach Maßgabe der MUK gemäß Klarstellungen auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder folgende Ergänzungen erlassen werden, ist der Auftragnehmer gemäß Art. 106 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 50/2016 an die neuen MUK oder an deren Aktualisierungen und Klarstellungen gebunden.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten des Auftragnehmers gewährleisten.

sono stati condotti i relativi accertamenti probatori;

- se sono state censite congiuntamente alle aziende erogatrici tutte le linee di servizi esistenti, quali linee elettriche e telefoniche, tubazioni dell'acqua e del gas, canalizzazioni;
- se è assicurata la piena accessibilità degli immobili interessati ai lavori.

Inoltre deve redigere immediatamente i verbali di constatazione dei danni occorsi per cause di forza maggiore;

- m) predisporre la necessaria documentazione tecnica per i futuri utenti come per esempio:
- documenti per il rilascio della licenza d'uso;
 - planimetrie aggiornate dello stato di fatto dell'opera realizzata (+ CD-ROM);
 - documentazione tecnica degli impianti;
 - istruzioni per l'uso, l'esercizio e la manutenzione;
 - certificati di garanzia, certificati di conformità;
 - documentazione relativa alla rendicontazione e all'inventario dell'arredamento e delle dotazioni;
 - conteggi finali e l'emissione del certificato di regolare esecuzione dei lavori/forniture;
 - collaborazione e consulenza nell'elaborazione del piano di messa in esercizio, organizzazione della messa in esercizio, informazione e istruzione del personale;
- n) intraprendere tutti provvedimenti necessari per la regolare esecuzione del presente incarico nell'interesse dell'amministrazione aggiudicatrice, compresi i provvedimenti per eliminare i difetti rilevati.

L'operatore economico aggiudicatario è tenuto al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti l'appaltatore è tenuto ai sensi dell'Art. 106, comma 1, lett. c) del d.lgs. n. 50/2016 al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario.

**27. UNVEREINBARKEITSKLAUSEL – VORBEHALTE**

Die für die Vertragsausführung zuständige Auftrag gebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Vertrag aufzuheben, falls sich der Wirtschaftsteilnehmer gegenüber dem Zuschlagsempfänger des Ausschreibungsverfahrens für die Ausführung der Arbeiten, welche den Gegenstand dieser Ausschreibungsbedingungen betreffen, in einer der Situationen von Unvereinbarkeit laut Art. 42 des KODEX, Art. 51 der ZPO und Art. 7 des DPR Nr. 62/2013 (Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten) befindet.

27. CLAUSOLA DI INCOMPATIBILITA' – RISERVE

L'ente committente esecutrice si riserva il diritto di procedere alla risoluzione del contratto, nel caso in cui l'operatore economico risulti versare rispetto al soggetto aggiudicatario della procedura di gara per l'esecuzione dei lavori inerenti l'oggetto del presente disciplinare, in condizione di incompatibilità ai sensi dell'art. 42 del CODICE, dell'art. 51 del c.p.c. e dell'art. 7 del D.P.R. n. 62/2013 (Regolamento recante Codice di comportamento dei dipendenti pubblici).

TEIL V**Anlagen**

Honorarberechnung/en
Elemente zur Bewertung des technischen Angebots

PARTE V**Allegati**

Calcolo/i onorario
Elementi di valutazione dell'offerta tecnica